

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10454
Version: 11/2023



IAN 445390_2304

/// PARKSIDE®

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1 / PROGRAMMABLE WATERING TIMER PEBCD A1 / PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE DOUBLE SORTIE PEBCD A1

(DE) (AT) (CH)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

PROGRAMMABLE WATERING TIMER PEBCD A1

Operation and safety notes

(FR) (BE)

PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE DOUBLE SORTIE PEBCD A1

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

BESPROEIJINGSCOMPUTER MET DUBBELE UITLAAT PEBCD A1

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA Z PODWÓJNYM WYLOTEM PEBCD A1

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

ZAVLAŽOVAČÍ POČÍTAČ S DVOJITOU VÝPUSTÍ PEBCD A1

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

ZAVLAŽOVAČÍ POČÍTAČ S DVOJITÝM VÝPUSTOM PEBCD A1

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

VANDINGSCOMPUTER MED DOBBELT UDLØB PEBCD A1

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ DUPLA KIMENETTEL PEBCD A1

Kezelési és biztonsági utalások

IAN 445390_2304

(DE)

(BE)

(NL)

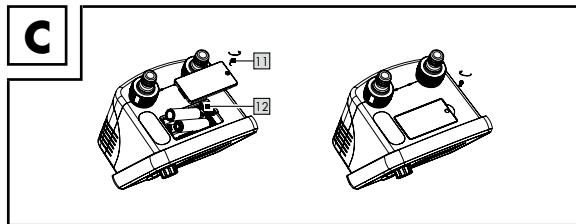
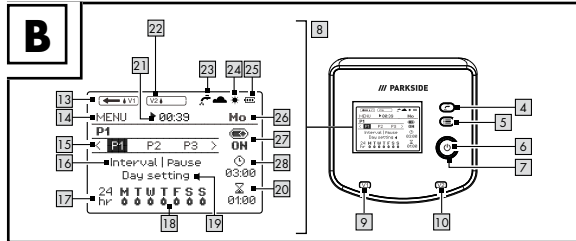
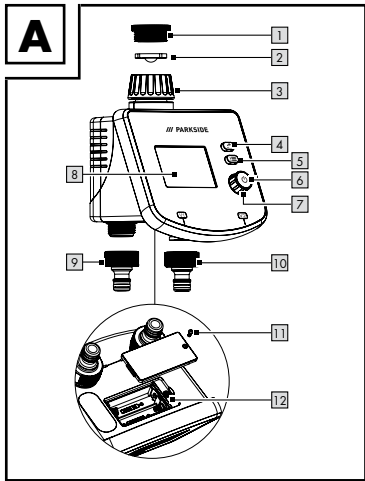
(CZ)

(FR)

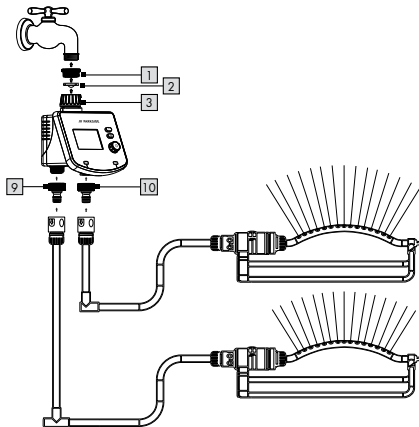
(PL)

(SK)

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	38
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	66
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	99
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	129
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	161
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	189
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	218
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	247
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	275
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	304



D



Úvod	Strana 191
Určené použitie	Strana 191
Rozsah dodávky.....	Strana 192
Technické údaje	Strana 192
Popis dielov	Strana 193
Bezpečnostné pokyny	Strana 194
Bezpečnostné pokyny pre batérie/dobíjateľné batérie	Strana 196
Vloženie/výmena batérií (pozri obr. C)	Strana 198
Počiatočné použitie	Strana 199
Obsluha	Strana 200
Uvedenie výrobku do prevádzky	Strana 201
Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času	Strana 201
Nové programovanie automatického zavlažovania	Strana 202
Ručné ovládanie zavlažovania	Strana 205

Čítanie/úprava zavlažovacích programov	Strana 206
Obnovenie	Strana 208
Uzamknutie tlačidiel	Strana 208
Vypnutie	Strana 208
Zobrazenie stavu batérie	Strana 208
Riešenie problémov	Strana 210
Čistenie a starostlivosť	Strana 212
Čistenie filtra	Strana 212
Skladovanie	Strana 213
Likvidácia	Strana 213
Záruka	Strana 215
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 216
Servis	Strana 217

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ S DVOJITÝM VÝPUSTOM PEBCD A1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Tento výrobok je určený na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Umožňuje automatické zavlažovanie vonkajších plôch v naprogramovanom čase a počas naprogramovaného trvania. Výrobok môže pre V1/V2 nastaviť 10 programov pre automatické zavlažovanie. Výrobok sa môže používať len vo vonkajšom prostredí. Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku predstavuje nesprávne použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

- 1 Zavlažovací počítač S dvojitým výpustom PEBCD A1
- 2 Kohútiková prípojka




- 1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G 3/4")
- 1 Filter
- 2 Batérie 1,5 V typu AA
- 1 Návod na použitie

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG10454
Max. prevádzkový tlak:	4 bary
Max. teplota vody:	40 °C
Napájanie:	2 x 1,5 V batérie typu AA
Prietok (pri tlaku vody približne 4 bary):	Jedna rúra cca 50 l/min, dve súčasne otvorené rúry cca 30 l/min

Čas programovateľného zavlažovania:	Max. 23:59 h
Čas ručného zavlažovania:	Max. 09:59 h
Prípojka vody:	G 3/4" (26,5 mm) alebo G 1" (33,3 mm)
Trieda ochrany:	IPX4 (odolnosť voči striekajúcej vode)

● Popis dielov

- 1 Adaptér 33,3 mm až 26,5 mm (G1" až G3/4")
- 2 Filter
- 3 Prevečná matica - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačidlo 
- 5 Tlačidlo 
- 6 Tlačidlo 
- 7 Otočné ovládanie

- 8 Displej
- 9 Adaptér V1 (na pripojenie hadice)
- 10 Adaptér V2 (na pripojenie hadice)
- 11 Skrutka dvierok batérie
- 12 Priehradka na batérie

Kontrolky displeja

- 13 Ventil 1
- 14 PONUKA
- 15 Program

- 16 Interval/Prerušenie
- 17 Interval zavlažovania: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7.
- 18 Naprogramované zavlažovanie počas pracovných dní
- 19 Nastavenie dní zavlažovania
- 20 Čas prevádzky - trvanie zavlažovania
- 21 Aktuálny čas
- 22 Ventil 2
- 23 Kontrolka spustenia zavlažovania
- 24 Sezónne trvanie
- 25 Stav batérie
- 26 Aktuálny pracovný deň
- 27 Zapnutie/vypnutie programu
- 28 Čas spustenia programu



Bezpečnostné pokyny

POŠKODENIE SPÔSOBENÉ NEDODRŽANÍM TOHTO NÁVODU NA OBSLUHU MÁ ZA NÁSLEDOK STRATU ZÁRUKY! ZA NÁSLEDNÉ ŠKODY NENESIEME ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ! NENESIEME ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY NA MAJETKU ALEBO ZRANENIA OSÔB SPÔSOBENÉ NESPRÁVNOU MANIPULÁCIOU ALEBO NEDODRŽANÍM BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV!

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY A POKYNY UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!



VAROVANIE!

NEBEZPEČENSTVO

OHROZENIA ŽIVOTA

A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ

A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovými materiálmi. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusenía. Tento výrobok uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je hračka.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo sú poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu súvisiace riziká.
- Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Akékoľvek opravy počas záručnej doby musí vykonať servisné stredisko autorizované výrobcom, inak záruka zaniká, ak dôjde k následnému poškodeniu.


- Poškodené diely vždy nahradíte originálnymi náhradnými dielmi. Iba použitím týchto dielov zabezpečíte splnenie bezpečnostných požiadaviek.
- Chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Ak výrobok už nepoužívate, vždy uzavrite vodovodný kohútik.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte výrobok a jeho prírodné potrubia, aby ste sa uistili, že sú nepriepustné a že bezchybne fungujú.
- Prúd vody nemierte na elektrické zariadenie!
- **RIZIKO SMRTI/ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prúd vody nemierte na osoby ani zvieratá!

- Výrobok nie je vhodný na dodávanie pitnej vody.



Bezpečnostné pokyny pre batérie/dobíjateľné batérie

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/dobíjateľné batérie uchovávajú mimo dosahu detí. Po náhodnom prehltnutí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Po prehltnutí môžu nastať popáleniny chemickými látkami, perforácia mäkkého tkaniva a smrť. Do 2 hodín po požití môže dôjsť k ťažkým popáleninám.

-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/dobíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Dôsledkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.
- Batérie/dobíjateľné batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/dobíjateľné batérie mechanickému zaťaženiu.

Riziko vytečenia batérií/dobíjateľných batérií.

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam prostredia a teplotám, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/dobíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.

- Ak batérie/dobíjateľné batérie vytekli, zabráňte kontaktu s pokožky, očí a sliznice s chemikáliami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie/dobíjateľné

- batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny. Ak takáto udalosť nastane, vždy noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/dobíjateľných batérií ich okamžite vyberte z výrobku, aby ste zabránili poškodeniu.

- Používajte iba rovnaký typ batérií/ dobíjateľných batérií. Nekombinujte použité a nové batérie/dobíjateľné batérie.
- Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte batérie/dobíjateľné batérie.

Riziko poškodenia výrobku.

- Používajte len uvedený typ batérie/ dobíjateľnej batérie!
- Batérie/dobíjateľné batérie vkladajte podľa značiek polaritu (+) a (-) na batérii/ dobíjateľnej batérii a na výrobku.
- Pred vložením batérie/dobíjateľnej batérie očistite kontakty na batérii/ dobíjateľnej batérii a v schránke na batérie suchou handričkou alebo vatovým tampónom, z ktorého sa neuvolňujú vlákna!

- Vybité batérie/dobíjateľné batérie z výrobu okamžite vyberte.

● **Vloženie/výmena batérií** **(pozri obr. C)**

- Uvoľnite skrutku [11] krytu priestoru pre batérie [12] a kryt odstráňte.
- Vložte 2 batérie AA (LR06 / Mignon) do priestoru pre batérie [12]. Dodržujte správnu polaritu.
- **Poznámka:** Na displeji sa zobrazí **Jazyk nastavenia, deň v týždni a aktuálny čas.**
- Zatvorte kryt a utiahnite skrutku [11].

● Počiatkové použitie

Miesto, kde bude výrobok nainštalovaný, musí spĺňať nasledujúce požiadavky na bezpečnú a bezproblémovú prevádzku:

- Maximálna teplota prúdiacej vody je 40 °C.
- Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.
- Maximálna teplota prostredia je +50 °C.
- Používajte len čistú vodu.
- Výrobok pripájajte len vertikálne s adaptérom **9** a **10** nasmerovaným nadol, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priestoru pre batériu **12**.

⚠ UPOZORNENIE! Riadiaca jednotka zavlažovania môže byť pripojená k odbernému miestu pitnej vody len s bezpečnostným zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYPU HD podľa normy EN 1717 (spätná klapka s odvetrávacou rúrkou).

Poznámka: Takéto sieťové adaptéry sú k dispozícii v špecializovaných predajniach.

- Skontrolujte, aký typ vodovodnej prípojky je k dispozícii. Výrobok je vybavený prevlečnou maticou **3** pre kohútik so závitom 33,3 mm (G 1"). Pre kohútik so závitom 26,5 mm (G 3/4") použite dodaný adaptér **1**.
- Vložte filter **2** do prevlečnej matice **3**, ako je znázornené na obrázku A.

- Pre závit 26,5 mm (G 1"): Naskrutkujte adaptér **1** na kohútik. Na tento účel nepoužívajte žiadne nástroje.
- Naskrutkujte prevlečnú maticu **3** na závit kohútika alebo adaptéra. Na tento účel nepoužívajte žiadne nástroje.
- Naskrutkujte adaptér **9** a **10** na hadicovú prípojku. Potom môžete pripojiť hadicu k adaptéru **9** a **10**.
- Otvorte kohútik.

- ⚠ UPOZORNENIE!** Ak sa pri používaní adaptéra **1** vyskytnú závady/netesnosti, závit kohútika sa musí omotať tesniacou páskou.
- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.

● Obsluha



Zavlažovanie je možné plne automatizovať kedykoľvek počas dňa pomocou zavlažovacieho regulátora. Môže byť pripojený zavlažovač, zavlažovací systém alebo systém kvapkovej závlahy.






Riadiaca jednotka zavlažovania automaticky vykoná zavlažovanie v príslušnom naprogramovanom čase spustenia a počas naprogramovaného trvania. Pri programovaní zohľadnite ročné obdobie a dennú dobu. Odparovanie a spotreba vody sú najnižšie skoro ráno alebo neskoro večer.

● Uvedenie výrobku do prevádzky


1. Vložte batérie do prístroja podľa popisu v kapitole „Vloženie/výmena batérií“.
2. Pripojte časovač vody k vodovodnému kohútiku (pozri obr. D).

● Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času


1. V normálnom režime otočte otočné ovládanie **7** na Ponuka **14** a stlačte tlačidlo  **5** (nie je potrebné, ak práve vkladáte batérie).
2. Nastavenie jazyka
 - Otočte otočné ovládanie **7** na **Jazyk** a stlačte tlačidlo  **6**.





- Otáčaním otočného ovládania **7** nastavte požadovaný jazyk a stlačením tlačidla  **6** ho potvrdíte.
3. Nastavenie dňa v týždni
 - Otočte otočné ovládanie **7** na **Deň** a stlačte tlačidlo  **6**.
 - Otáčaním otočného ovládania **7** nastavte deň v týždni a stlačením tlačidla  **6** potvrdíte.
 4. Nastavenie času
 - Otočte otočné ovládanie **7** na **Čas** a stlačte tlačidlo  **6**.
 - Otáčaním otočného ovládania **7** nastavte 12/24 hodín a hodiny a stlačením tlačidla  **6** potvrdíte.

Výber ventilu 1/ ventilu 2

- V normálnom režime jedným stlačením tlačidla  [4] vyberte program pre ventil 1 ← [13] alebo ventil 2 → [22], zobrazí sa symbol šípky.
- V1 a V2 môžu byť nastavené na 10 zavlažovacích programov.
- Predvolená hodnota je ventil 1.


● Nové programovanie automatického zavlažovania

1. Otočte otočné ovládanie [7] na + a stlačte tlačidlo  [6].

2. Zobrazí sa **čas spustenia**, otočením otočného ovládania [7] ho nastavte a stlačením tlačidla  [6] potvrdíte.
3. Zobrazí sa **čas chodu**, otočte otočné ovládanie [7] pre nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
4. Zobrazí sa **interval zavlažovania**, otočte otočným ovládaním [7] na nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
5. Zobrazí sa **čas prerušenia zavlažovania**, otočte otočným ovládaním [7] na nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.




POZNÁMKA: Napríklad, ak je čas spustenia 15:00, celkový čas zavlažovania 1 hodina 00 minút, interval zavlažovania 19 minút, čas

prerušená 16 minút, po dosiahnutí času 15:00 zariadenie spustí zavlažovanie na 19 minút, potom pauzu na 16 minút, potom znovu spustí 19 minút a potom pauzu na 6 minút (normálne by malo v programe pauzovať 16 minút, ale keďže pridaním pauzy 6 minút dosiahne celkový čas 1 hodinu 00 minút, program sa ukončí). Ak nechcete nastaviť časový interval a čas prerušenia, stačí nastaviť obe hodnoty na 0 min.










6. Zobrazí sa **Výber podľa dňa v týždni** alebo **Výber podľa denného intervalu**, otáčaním ovládania vyberte a potvrdte stlačením tlačidla  .





Frekvenciu zavlažovania môžete zvoliť pomocou:

Deň v týždni (pozri krok 7) alebo **denný interval** (pozri krok 8).









7. Výber podľa dňa v týždni: Otočte otočným ovládaním na požadované dni zavlažovania a stlačením tlačidla  vyberte/zrušte výber. Otočte otočné ovládanie na **ok** a stlačte tlačidlo  na potvrdenie.
8. Výber podľa denného intervalu: Otočte otočné ovládanie na požadovaný denný interval: 8 h, 12 h, 24 h, 2., 3., 7. a stlačte tlačidlo  na potvrdenie.
9. Nastavenie je dokončené a váš program sa zobrazí na obrazovke.


Sezónne trvanie

1. Trvanie nastavené pre všetky rozvrhy naraz môžete znížiť v krokoch po 10 %.
Na jar a na jeseň je potrebné zalievať menej ako v lete.
2. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním  na Ponuka a stlačením tlačidla   vstúpte do nastavenia.
3. Otočte otočné ovládanie  na Sezónne trvanie a stlačte tlačidlo   na potvrdenie.
4. Otáčaním otočného ovládania  nastavte 10 % – 100 % (po 10 %), stlačením tlačidla   potvrdíte.




Poznámka: Pri zmene trvania (100 %) sa zobrazí symbol slnka  . Po nastavení trvania (10 % - 90 %) sa zobrazí symbol mraku  .

Prerušenie zavlažovania po dňoch

1. Prerušenie všetkých operácií zavlažovania bez zmeny nastavených rozvrhov. Môžete si vybrať prerušenie za 1 až 9 dní. Na konci prerušenia sa všetky rozvrhy znovu aktivujú.
2. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním  na **PONUKA**, stlačením tlačidla   vstúpte do nastavenia.
3. Vyberte „**Prerušiť zavlažovanie**“ a stlačte tlačidlo  .
4. Otočte otočný ovládanie  na **OFF** (VYP) alebo 1 až 9 dní, stlačte tlačidlo   na potvrdenie, zavlažovacie programy sa pozastavia.





5. Zobrazí sa „**RESUME PROGRAM**“ (POKRAČOVAŤ V PROGRAME), ak chcete pokračovať v programe, stlačte tlačidlo  6 na obnovenie programov.




Odstránenie programu

1. Na hlavnom rozhraní otočte otočným ovládaním 7 na **PONUKA**, stlačením tlačidla  5 vstúpte do nastavenia.
2. Otočte otočné ovládanie 7 na **Odstrániť program** a stlačte tlačidlo  6.
3. Vyberte program, ktorý chcete odstrániť, a stlačte tlačidlo  6 na potvrdenie.
4. Príslušný program bol odstránený.

● Ručné ovládanie zavlažovania



Ventil je možné kedykoľvek manuálne otvoriť alebo zatvoriť. Programom riadený otvorený ventil možno predčasne zatvoriť bez toho, aby sa zmenili údaje programu (čas začiatku zavlažovania, čas prevádzky a frekvencia).







1. Jedným stlačením tlačidla  4 vyberte V1 alebo V2, stlačte a podržte tlačidlo  4 približne 2 sekundy. Aktuálna kontrolka spustenia zavlažovania  23 a kvapka vody  13 alebo 22 blikajú.
2. Zariadenie začne zavlažovať a čas sa zobrazí vo forme odpočítavania.




3. Stlačením tlačidla  **6** nastavte čas ručného zavlažovania. Možno ho nastaviť od 1 minúty do 9 hodín a 59 minút. Ak je nastavený na 0:00, predvolená hodnota je 1 minúta.
4. Potom otočením otočného ovládača **7** vyberte položku a stlačením tlačidla  **6** ju potvrdíte.
5. Stlačením a podržaním tlačidla  **4** na približne 2 sekundy zastavíte ručné zavlažovanie a displej sa vráti do normálneho režimu.
6. Predvolený čas ručného zavlažovania je 59 minút.

Poznámka: Keď sa vykonáva naplánovaný čas spustenia, dochádza k ručnému zavlažovaniu, naplánovaný program je tentoraz neplatný a vykoná sa až v ďalšom naplánovanom cykle.



● Čítanie/úprava zavlažovacích programov

1. Otáčaním otočného ovládania **7** prepínajte medzi P1 až P10 na čítanie údajov.
2. Stlačením tlačidla  **6** vstúpte do režimu úprav.
3. Otočte otočné ovládanie **7** na **ON / OFF** (ZAP/VY/) a stlačte tlačidlo  **6** na potvrdenie.
4. Nastavenie času spustenia



- Otočte otočné ovládanie [7] na **čas spustenia**  [28] a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie času spustenia.
 - Zobrazí sa čas spustenia, otočte otočným ovládaním na nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
5. Nastavenie času prevádzky
- Otočte otočné ovládanie [7] na **čas prevádzky**  [20] a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie času spustenia.
 - Zobrazí sa čas chodu, otočte otočné ovládanie [7] pre nastavenie a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.
6. Nastavenie intervalu/prerušenia

- Otočte otočné ovládanie [7] do polohy **Interval/Prerušenie** a stlačením tlačidla  [6] zadajte nastavenie.
 - Postupujte podľa kroku 4 a kroku 5 v časti „Nový program pre automatické zavlažovanie“.
7. Nastavenie dňa
- Otočte otočné ovládanie [7] na **Nastavenie dňa** a stlačením tlačidla  [6] vstúpte do nastavenia dňa.
 - Postupujte podľa kroku 6 až 8 v časti „Nový program pre automatické zavlažovanie“.
8. Po dokončení všetkých úprav otočte otočné ovládanie [7] na **OK** a stlačte tlačidlo  [6] na potvrdenie.

● Obnovenie

- Súčasne stlačte a podržte tlačidlo  [4] a tlačidlo  [5] na 2 sekundy. Všetky naprogramované údaje sa vymažú a obnoví sa továrenské nastavenie a opäť sa prejde do jazykového režimu (rovnako ako pri prvom zapnutí).





● Uzamknutie tlačidiel

- Stlačením a podržaním tlačidla  [6] na 5 sekúnd uzamknete tlačidlá.
- Opätovným stlačením a podržaním tlačidla  [6] na 5 sekúnd sa zariadenie odomkne a môže normálne fungovať.

● Vypnutie


- Ak počas 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo, všetky displeje sa vypnú, všetky plány a čas budú pokračovať, stlačením ľubovoľného tlačidla prebudíte displej a ukončíte režim vypnutia.


● Zobrazenie stavu batérie

-  Batéria je nabitá.
-  Batéria je približne do polovice nabitá.
-  Batérie je vybitá.
-  Batéria je extrémne vybitá, v tomto stave nie je možné prevádzkovať ventil! Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

Poznámka: Počas výmeny batérií sa uložia všetky programové údaje a čas zostane na úrovni času pred vybratím batérií. Ak je vodná brána pred vybratím batérií otvorená, po opätovnom vložení batérií sa vodná brána automaticky vypne.

● Riešenie problémov

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Nezobrazí sa žiadne zobrazenie	Nesprávne vložená batéria	Skontrolujte, či sa zhodujú značky polarity
	Vybitá batéria	Vložte novú batériu
	Teplota na displeji je vyššia ako 60 °C	Displej sa zobrazí po poklese teploty
	Zariadenie je v režime vypnutia	Stlačením ľubovoľného tlačidla ukončíte režim vypnutia
Ručné zavlažovanie nie je možné pomocou tlačidla (Man)	Batéria je vybitá 	Vložte nové batérie
	Vypnutý kohútik	Zapnite kohútik

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Program zavlažovania sa nevykonáva (žiadne zavlažovanie)	Program zavlažovania nebol úplne zadáný	Prečítajte si údaje o zavlažovacom programe a v prípade potreby ich upravte
	Deaktivované programy (Prog OFF)	Aktivujte program (Prog ON)
	Ventil bol predtým otvorený ručne	Vyhňte sa možnému prekryvaniu programov
	Vypnutý kohútik.	Zapnite kohútik.
	Prekryvanie programov (1. čas začiatku zavlažovania má prednosť)	Zadajte nový program zavlažovania bez prekryvania
	Vybitá batéria ( bliká)	Vložte novú (alkalickú) batériu

● Čistenie a starostlivosť

⚠ Upozornenie! Možné poškodenie výrobku!

Vlhkosť, ktorá sa dostane do výrobku, môže spôsobiť jeho poškodenie. Dbajte na to, aby sa do priestoru pre batérie [12] počas čistenia nedostala žiadna vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.

- Kryt čistite len mierne navlhčenou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu.
- Na čistenie krytu nikdy nepoužívajte benzín, alkohol ani iné agresívne čistiace prostriedky.

● Čistenie filtra

- Filter [2] sa musí pravidelne kontrolovať a v prípade potreby čistiť.

- Zatvorte kohútik.
- Nechajte výrobok vyschnúť ručným zavlažovaním.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu [3] zo závitú kohútika alebo adaptéra.
- Vyberte kuželový filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.
- Opätovne vložte filter.
- Naskrutkujte prevlečnú maticu [3] na závit kohútika alebo adaptéra.
- Otvorte kohútik.

● Skladovanie

- Zatvorte kohútik.
- Uvoľnite hadicu z adaptéra [9] a [10].
- Nechajte výrobok vyschnúť ručným zavlažovaním.
- Uvoľnite prevlečnú maticu [3].
- Vyberte batérie.
- Výrobok skladujte v suchom prostredí bez mrazu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



○ možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445390_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

Introducción	Página 220
Uso previsto	Página 220
Alcance de la entrega	Página 221
Datos técnicos	Página 221
Descripción de las piezas	Página 222
Instrucciones de seguridad	Página 223
Instrucciones de seguridad para pilas/pilas recargables	Página 225
Colocación/sustitución de las pilas (ver Fig. C)	Página 227
Primer uso	Página 228
Modo de empleo	Página 229
Puesta en marcha del producto	Página 230
Configuración del idioma, el día de la semana y la hora actual.	Página 230
Nueva programación del riego automático.	Página 231
Funcionamiento manual del riego	Página 235

Leer/modificar los programas de riego	Página 236
Restablecer.	Página 237
Botón de bloqueo	Página 237
Apagado	Página 238
Indicación del estado de las pilas	Página 238
Resolución de problemas	Página 239
Limpieza y cuidado	Página 241
Limpieza del filtro	Página 241
Almacenamiento	Página 242
Eliminación	Página 242
Garantía	Página 244
Tramitación de la garantía	Página 246
Asistencia	Página 246

PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto está diseñado para controlar aspersores y sistemas de riego y aspersión. Facilita el riego automático de zonas exteriores a una hora y durante un tiempo programados. El producto V1/V2 puede cada uno establecer 10 programas para el riego automático. El producto sólo puede utilizarse al aire libre. Cualquier otro uso o modificación del producto constituye un uso inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Este producto no está destinado a un uso comercial.

● Alcance de la entrega

- 1 Programador de riego Con doble salida PEBCD A1
- 2 Conectores de grifo

- 1 Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G 1" a G 3/4")
- 1 Filtro
- 2 Pilas de 1,5 V tipo AA
- 1 Instrucciones de uso

● Datos técnicos

N° de modelo:	HG10454
Presión máxima de funcionamiento:	4 bar
Temperatura máxima del agua:	40 °C
Fuente de alimentación:	2 pilas de 1,5 V tipo AA
Caudal (a unos 4 bares de presión de agua):	Una tubería aprox. 50 l/min, dos tuberías abiertas al mismo tiempo aprox. 30 l/min

Tiempo de riego programable:

Máx. 23:59 h

Tiempo de riego manual:

Máx. 09:59 h

Conexión de agua:

G 3/4" (26,5 mm) o G 1" (33,3 mm)

Clase de protección:

IPX4 (antisalpicaduras)

● Descripción de las piezas

1 Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm
(G1" a G3/4")

2 Filtro

3 Tuerca de unión - 33,3 mm (G 1")

4 Botón 

5 Botón 

6 Botón 

7 Control giratorio

8 Pantalla

9 Adaptador V1 (para acoplar la manguera)

10 Adaptador V2 (para acoplar la manguera)

11 Tornillo de la tapa de las pilas

12 Compartimento de las pilas

Indicadores de pantalla

13 Válvula 1

14 MENÚ

15 Programa

- 16 Intervalo/Pausa
- 17 Intervalo de riego: 8 h, 12 h, 24 h, 2°, 3°, 7°
- 18 Riego programado entre semana
- 19 Ajuste de los días de riego
- 20 Tiempo de funcionamiento - duración del riego
- 21 Hora actual
- 22 Válvula 2
- 23 Indicador de inicio de riego
- 24 Duración estacional
- 25 Estado de las pilas
- 26 Día de la semana actual
- 27 Programa encendido/apagado
- 28 Hora de inicio del programa



Instrucciones de seguridad

LOS DAÑOS OCASIONADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANULAN LA GARANTÍA. ¡NO ASUMIMOS RESPONSABILIDAD ALGUNA POR DAÑOS CONSECUENTES! ¡NO ASUMIMOS NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS MATERIALES O PERSONALES DEBIDOS A UN MANEJO INADECUADO O A LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

¡GUARDE TODOS LOS CONSEJOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS!



¡ADVERTENCIA!

**¡PELIGRO DE MUERTE Y
RIESGO DE ACCIDENTES PARA**

BEBÉS Y NIÑOS! Nunca deje a los niños sin supervisión con los materiales de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Mantener este producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del producto y comprendan los riesgos asociados.

- No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Cualquier reparación durante el período de garantía debe ser realizada por un centro de servicio autorizado por el fabricante, o la garantía quedará anulada si se producen daños posteriores.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas de recambio originales. Sólo utilizando estas piezas garantizará el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- Evite la luz solar directa.
- Cierre siempre el grifo cuando no esté utilizando el producto.

- No utilice el producto cerca de llamas.
- Compruebe el producto y sus conductos de suministro a intervalos regulares para asegurarse de que son impermeables y de que funcionan perfectamente.
- ¡No dirija el chorro de agua hacia aparatos eléctricos!
- **¡PELIGRO DE MUERTE/DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!
- El producto no es apto para el suministro de agua potable.



Instrucciones de seguridad para pilas/ pilas recargables

- **¡PELIGRO PARA LA VIDA!** Mantenga las pilas/pilas recargables fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión accidental, acuda inmediatamente al médico.
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforación de tejidos blandos y muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas siguientes a la ingestión.



¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

No recargue nunca pilas no recargables. No cortocircuite las pilas/pilas recargables ni las abra. El resultado puede ser un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

- Nunca arroje las pilas/pilas recargables al fuego o al agua.
- No ejerza cargas mecánicas sobre las pilas/pilas recargables.

Riesgo de fugas en las pilas/pilas recargables.

- Evite condiciones ambientales y temperaturas extremas que puedan afectar a las pilas/pilas recargables, por ejemplo, radiadores/luz solar directa.

- En caso de fuga de pilas/pilas recargables, evite el contacto de los productos químicos con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Lavar inmediatamente las zonas afectadas con agua fresca y buscar atención médica!



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!

Las pilas/pilas recargables con fugas o dañadas

- pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en caso de que se produzca un suceso de este tipo.
- En caso de fuga de pilas/pilas recargables, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.

- Utilice sólo pilas/pilas recargables del mismo tipo. No mezcle pilas/pilas recargables usadas y nuevas.
- Retire las pilas/pilas recargables si el producto no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice únicamente el tipo de pila/pila recargable especificado!
 - Inserte las pilas/pilas recargables de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) de la pila/pila recargable y del producto.
 - ¡Utilice un paño seco que no suelte pelusa o un bastoncillo de algodón para limpiar los contactos de la pila/pila recargable y del compartimento de la pila antes de colocarlas!
- Retire inmediatamente del producto las pilas/pilas recargables agotadas.

● **Colocación/sustitución de las pilas (ver Fig. C)**

- Afloje el tornillo **11** de la tapa del compartimento de las pilas **12** y retire la tapa.
- Introduzca 2 pilas AA (LR06/Mignon) en el compartimento de las pilas **12**. Observe la polaridad correcta.
- **Observación:** La pantalla muestra la **sección Idioma de configuración, día de la semana y hora actual**.
- Cierre la tapa y apriete el tornillo **11**.

● Primer uso

El lugar donde se instalará el producto debe cumplir los siguientes requisitos para un funcionamiento seguro y sin problemas:

- La temperatura máxima del agua que fluye es de 40 °C.
- La temperatura mínima de funcionamiento es de +5 °C.
- La temperatura máxima del entorno es de +50 °C.
- Utilice sólo agua dulce clara.
- Conecte el producto sólo en posición vertical con el adaptador **9** y **10** apuntando hacia abajo para evitar que entre agua en el compartimento de las pilas **12**.

⚠ ¡ATENCIÓN! El programador de riego sólo puede conectarse a un punto de toma de agua potable con un dispositivo de seguridad que corresponda como mínimo al TIPO HD según la norma EN 1717 (válvula antirretorno con tubo de ventilación).

Nota: Estos adaptadores pueden adquirirse en comercios especializados.

- Compruebe el tipo de conexión de agua disponible. El producto está provisto de una tuerca de unión **3** para un grifo con rosca de 33,3 mm (G 1"). Para un grifo con rosca de 26,5 mm (G 3/4") utilice el adaptador suministrado **1**.
- Inserte el filtro **2** en la tuerca de unión **3** como se muestra en la figura A.

- Para una rosca de 26,5 mm (G 1"): Enrosque el adaptador **1** en el grifo. No utilice ninguna herramienta para ello.
- Enrosque la tuerca de unión **3** en la rosca del grifo o del adaptador. No utilice ninguna herramienta para ello.
- Enrosque el adaptador **9** y **10** en la conexión de la manguera. A continuación, puede conectar una manguera al adaptador **9** y **10**.
- Abra el grifo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si se producen defectos/fugas al utilizar el adaptador **1**, la rosca del grifo debe envolverse con cinta selladora.

- Programe el riego como se describe en el capítulo "Modo de empleo".

● Modo de empleo

El riego puede automatizarse por completo a cualquier hora del día mediante el programador de riego. Se puede conectar un aspersor, un sistema de riego por aspersión o un sistema de riego por goteo.

El programador de riego realiza automáticamente el riego a la hora de inicio programada y durante el tiempo programado. Tenga en cuenta la estación y la hora del día a la hora de programar. La evaporación y el consumo de agua son menores a primera hora de la mañana o a última hora de la tarde.

● Puesta en marcha del producto

1. Coloque las pilas en el producto tal y como se describe en el capítulo "Colocación/sustitución de las pilas".
2. Conecte el programador de riego al grifo de agua (véase la fig. D).

● Configuración del idioma, el día de la semana y la hora actual

1. En modo normal, gire el control giratorio [7] hasta Menú [14] y pulse el botón [5] (no es necesario si sólo inserta las pilas).
2. Configuración del idioma

- Gire el control giratorio [7] a **Idioma** y pulse el botón [6].
 - Gire el control giratorio [7] para ajustar el idioma deseado, pulse el botón [6] para confirmar.
3. Ajuste del día de la semana
 - Gire el control giratorio [7] a **Día** y pulse el botón [6].
 - Gire el control giratorio [7] para ajustar el día de la semana deseado y pulse el botón [6] para confirmar.
 4. Ajuste de la hora
 - Gire el control giratorio [7] a **Hora** y pulse el botón [6].

- Gire el control giratorio [7] para ajustar 12/24 Hr y el reloj, pulse el botón [6] para confirmar.

Seleccione Válvula 1/Válvula 2

- En modo normal, pulse una sola vez el botón [4] para seleccionar el programa para la válvula 1 ← [13] o la válvula 2 → [22] y se mostrará el símbolo de la flecha.
- V1 y V2 pueden ajustarse cada una a 10 programas de riego.
- El valor predeterminado es Válvula 1.

● Nueva programación del riego automático

1. Gire el control giratorio [7] a + y pulse el botón [6].
2. Se muestra la **hora de inicio**, gire el control giratorio [7] para ajustarla y pulse el botón [6] para confirmar.
3. Se muestra el **tiempo de funcionamiento**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón [6] para confirmar.
4. Se **muestra el intervalo de riego**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón [6] para confirmar.

5. Se muestra el **intervalo de riego**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón [6] para confirmar.

OBSERVACIÓN: Por ejemplo, si la hora de inicio es a las 15:00, el tiempo total de riego es de 1 hora y 00 minutos, el intervalo de riego es de 19 minutos, el tiempo de pausa es de 16 minutos, cuando lleguen las 15:00, el dispositivo empezará a regar durante 19 minutos, luego hará una pausa de 16 minutos, volverá a empezar durante 19 minutos y hará una pausa de 6 minutos (normalmente debería hacer una pausa de 16 minutos en el programa, pero como al añadir la pausa de 6 minutos el tiempo total es de 1 hora y 00 minutos, el programa finalizará). Si no desea ajustar el tiempo de intervalo y el tiempo


de pausa, ajuste ambos a 0 min.

6. Aparece **Seleccionar por día de la semana** o **Seleccionar por intervalo de días**, gire el control giratorio [7] para seleccionar y pulse el botón [6] para confirmar.


La frecuencia de riego puede seleccionarse mediante:



Día de la semana (véase paso 7) o **Intervalo de días** (véase paso 8).



7. Seleccione por día de la semana: Gire el control giratorio [7] hasta los días de riego deseados y pulse el botón [6] para seleccionar/deseleccionar. Gire el control giratorio [7] a **ok** y pulse el botón [6] para confirmar.

8. Seleccione por intervalo de días: Gire el control giratorio **7** hasta el intervalo de días deseado: 8h, 12h, 24hr, 2°, 3°, 7° y pulse el botón  **6** para confirmar.
9. Se ha completado el ajuste y su programa aparece en la pantalla.

Duración estacional











1. Puede reducir las duraciones establecidas para todos los horarios a la vez en incrementos del 10%.
En primavera y otoño es necesario regar menos que en verano.
2. En la interfaz principal, gire el control giratorio **7** hasta Menú y pulse el  botón **5** para entrar en el ajuste.

3. Gire el control giratorio **7** hasta Duración estacional, pulse el botón  **6** para entrar.
4. Gire el mando giratorio **7** para ajustar 10% – 100% (incrementos de 10%) y pulse el botón  **6** para confirmar.









Observación: Cuando se modifica la duración (100%) aparece el símbolo del sol  **24**. Cuando se ajusta la duración (10% – 90%), aparece el símbolo de la nube  **24**.

Pausa del riego por días

1. Ponga en pausa todas las operaciones de riego sin modificar los horarios establecidos. Puede seleccionar pausar en 1-9 días. Al final de la pausa, se reactivan todas las programaciones.





2. En la interfaz principal, gire el control giratorio  hasta **MENÚ** y pulse el botón   para entrar en el ajuste.
3. Seleccione "**Pausar riego**" y pulse el botón   para entrar.
4. Gire el control giratorio  a la posición **OFF** o de 1 a 9 días, pulse el botón   para confirmar y los programas de riego se pondrán en pausa.
5. Aparece "**REANUDAR PROGRAMA**". Si desea reanudar el programa, pulse el botón   para reanudar los programas.





Borrar programa

1. En la interfaz principal, gire el control giratorio  hasta **MENÚ** y pulse el botón   para entrar en el ajuste.
2. Gire el control giratorio  a "**Borrar programa**" y pulse el botón   para entrar.
3. Seleccione el programa que desea borrar, pulse el botón   para confirmar.
4. Se ha borrado el programa correspondiente.

● Funcionamiento manual del riego

La válvula puede abrirse o cerrarse manualmente en cualquier momento. Una válvula abierta controlada por programa puede cerrarse antes sin modificar los datos del programa (hora de inicio del riego, tiempo de riego y frecuencia).

1. Pulse una vez el botón  [4] para elegir V1 o V2 y mantenga pulsado el botón  [4] durante aprox. 2 segundos. El indicador de inicio de riego en curso  [23] y la gota de agua  [13] o [22] parpadean.
2. El aparato empezará a regar y el tiempo se mostrará en forma de cuenta atrás.




3. Pulse el botón  [6] para ajustar el tiempo de riego manual. Puede ajustarse desde 1 minuto hasta 9 horas y 59 minutos. Cuando se ajusta a 0:00, el valor predeterminado es 1 minuto.
4. A continuación, gire el control giratorio  [7] para seleccionar y pulse el botón  [6] para confirmar.
5. Mantenga pulsado el botón  [4] durante unos 2 segundos para detener el riego manual y la pantalla volverá a su estado normal.
6. El tiempo de riego manual por defecto es de 59 minutos.

Observación: Cuando se está ejecutando la hora de inicio programada, hay un riego manual, el programa programado no es válido esta vez, y no se ejecutará hasta el siguiente ciclo programado.



● Leer/modificar los programas de riego

1. Gire el control giratorio [7] para cambiar entre P1 y P10 para leer los datos.
2. Pulse el botón [6] para entrar en el modo de edición.
3. Gire el control giratorio [7] a la posición **ON/OFF** y pulse el botón [6] para confirmar.
4. Ajustar la hora de inicio



- Gire el control giratorio [7] hasta la **hora de inicio** [28] y pulse el botón [6] para entrar en el ajuste de la hora de inicio.
 - Se muestra la hora de inicio, gire el control giratorio para ajustarla y pulse el botón [6] para confirmar.
5. Ajuste del tiempo de funcionamiento
 - Gire el control giratorio [7] hasta el **tiempo de funcionamiento** [20] y pulse el botón [6] para entrar en el ajuste del tiempo de funcionamiento.
 - Se muestra el tiempo de funcionamiento. Gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón [6] para confirmar.
 6. Ajuste del intervalo/pausa

- Gire el control giratorio **7** hasta la posición de **intervalo/pausa** **6** y pulse el botón  **6** para entrar en el ajuste.
 - Siga los pasos 4 y 5 del apartado "Nueva programación de riego automático".
7. Ajuste de la configuración del día
- Gire el control giratorio **7** hasta el **ajuste del día** y pulse el botón  **6** para entrar en el ajuste del día.
 - Siga los pasos 6 al 8 del apartado "Nueva programación de riego automático".
8. Una vez finalizada toda la edición, gire el control giratorio **7** hasta **OK** y pulse el botón  **6** para confirmar.

● Restablecer

- Mantenga pulsados el botón  **4** y el botón  **5** durante 2 segundos al mismo tiempo. Se borrarán todos los datos programados, se restablecerá la configuración de fábrica y se entrará de nuevo en el modo de idioma (igual que en el primer encendido).




● Botón de bloqueo


- Mantenga pulsado el botón  **6** durante 5 segundos para bloquear los botones.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón  **6** durante 5 segundos para desbloquear y el dispositivo podrá funcionar con normalidad.

● Apagado

- Si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, todas las pantallas se apagarán, todas las programaciones y la hora seguirán funcionando; pulse cualquier botón para despertar la pantalla y salir del modo de apagado


● Indicación del estado de las pilas


-  Las pilas están llenas.
-  Las pilas están aproximadamente a la mitad.
-  Las pilas están agotándose

-  La batería está muy baja, ¡no se puede accionar la válvula en este estado! El usuario debe cambiar las pilas lo antes posible.

Observación: Al cambiar las pilas, se guardarán todos los datos del programa y la hora se mantendrá en el momento anterior a la extracción de las pilas. Si la compuerta de agua está abierta antes de quitar las pilas, se cerrará automáticamente cuando se vuelvan a poner las pilas.

● Resolución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
No aparece nada en la pantalla	Las pilas no están insertadas correctamente	Compruebe que las polaridades están en la dirección correcta
	Pilas agotadas	Inserte pilas nuevas
	La temperatura en la pantalla es superior a 60 °C	La pantalla aparecerá después de que la temperatura haya bajado
	El dispositivo está en modo de apagado	Pulse cualquier botón para salir del modo de apagado
El riego manual no es posible con el botón (Man)	Pilas agotadas 	Inserte pilas nuevas
	El grifo está cerrado	Abra el grifo

Fallo	Posible causa	Solución
No se lleva a cabo el programa de riego (no se riega)	El programa de riego no se ha introducido completamente	Lea los datos del programa de riego y modifíquelos si es necesario
	Programas desactivados (Prog OFF)	Active el programa (Prog ON)
	La válvula se abrió manualmente con anterioridad	Evitar posibles solapamientos de programas
	El grifo está cerrado.	Abra el grifo.
	Solapamiento de programas (la primera hora de inicio del riego tiene prioridad)	Introduzca un nuevo programa de riego sin solapamientos
	Batería descargada ( parpadea)	Inserte una pila nueva (alcalina)

● Limpieza y cuidado

- ⚠ ¡Atención!** Posibles daños al producto. La entrada de humedad en el producto puede provocar daños. Asegúrese de que no entre humedad en el compartimento de la batería **12** durante la limpieza para evitar daños irreparables en el producto.
- Limpie la carcasa sólo con un paño ligeramente humedecido y detergente suave.
 - No utilice nunca gasolina, alcohol u otros productos de limpieza agresivos para limpiar la carcasa.

● Limpieza del filtro

- El filtro **2** debe revisarse periódicamente y, en caso necesario, limpiarse.
- Cierre el grifo.
- Deje que el producto funcione hasta el vacío mediante riego manual.
- Desenrosque la tuerca de unión **3** de la rosca del grifo o del adaptador.
- Retire el filtro cónico de la entrada de agua en la tuerca de unión.
- Limpie el filtro.
- Vuelva a insertar el filtro.
- Enrosque la tuerca de unión **3** en la rosca del grifo o del adaptador.
- Abra el grifo.

● Almacenamiento

- Cierre el grifo.
- Afloje la manguera del adaptador **9** y **10**.
- Deje que el producto funcione hasta el vacío mediante riego manual.
- Afloje la tuerca de unión **3**.
- Retire las pilas.
- Almacene el producto en un entorno seco y sin heladas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio,

Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar

seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445390_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento

de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

CE IPX4

Indledning	Side 249
Anvendelsesformål	Side 249
Leveringsomfang	Side 250
Tekniske data	Side 250
Beskrivelse af delene	Side 251
Sikkerhedsinstruktioner	Side 252
Sikkerhedsinstruktioner til batterierne/genopladelige batterier	Side 254
Montering/udskiftning af batterierne (se fig. C)	Side 256
Første brug	Side 256
Brug	Side 258
Ibrugtagning af produktet	Side 258
Indstilling af sprog, ugedag og klokkeslæt	Side 259
Programmering af en ny automatisk vanding	Side 260
Manuel vanding	Side 263

Sådan ser/ændrer du vandingsprogrammerne	Side 264
Nulstil	Side 265
Knaplås	Side 266
Sluk	Side 266
Batteri-indikator	Side 266
Fejlfinding	Side 267
Rengøre og pleje	Side 269
Sådan rengøres filtret	Side 269
Opbevaring	Side 270
Bortskaffelse	Side 270
Garanti	Side 272
Afvikling af garantisager	Side 273
Service	Side 274

VANDINGSCOMPUTER MED DOBBELT UDLØB PEBCD A1

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Anvendelsesformål**

Dette produkt er beregnet til at styre sprinklere og sprinkler- og vandingssystemer. Det bruges til automatiske vanding af udendørs områder på et programmeret tidspunkt og i en programmeret tid. Produktet V1/V2 har hver 10 programmer, der kan indstilles til automatisk vanding. Produktet må kun bruges udendørs. Enhver anden brug eller ændring af produktet anses for at være forkert brug. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som følge af forkert brug. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Leveringsomfang

- 1 Vandingscomputer Med dobbelt udløb
PEBCD A1
- 2 Koblinger til vandhaner

- 1 33,3 mm til 26,5 mm adapter (G 1« til G 3/4«)
- 1 Filter
- 2 1,5 V AA-batterier
- 1 Brugsvejledning

● Tekniske data

Modelnummer:	HG10454
Maks. driftstryk:	4 bar
Maks. vandtemperatur:	40 °C
Strømforsyning:	2 x 1,5 V AA-batterier
Strømhastighed (med en vandtryk på ca. 4 bar):	Enkelt rør ca. 50l/min. To rør, der begge er åbnet, ca. 30l/min
Programmerbar vandingstid:	Maks. 23:59 t

Manuel vandingstid:

Maks. 09:59 t




Vandforbindelse:

G 3/4" (26,5 mm) eller G 1" (33,3 mm)

Beskyttelsesklasse:

IPX4 (stænksikker)

● Beskrivelse af delene

- 1 33,3 mm til 26,5 mm adapter (G1 33.3« til G 3/4«)
- 2 Filter
- 3 Omløbermøtrik - 33,3 mm (G 1«)
- 4 Knap 
- 5 Knap 
- 6 Knap 
- 7 Drejestyring
- 8 Skærm
- 9 V1-adapter (til sammenkobling af slangen)

- 10 V2-adapter (til sammenkobling af slangen)
- 11 Skrue til batteridæksel
- 12 Batterikammer

Indikatorer

- 13 Ventil 1
- 14 MENU
- 15 Program
- 16 Interval/Pause
- 17 Vandingsinterval: 8 t, 12 t, 24 t, anden, tredje, syvende

- 18 Programmeret vanding på hverdage
- 19 Indstilling af vandingsdage
- 20 Driftstid - vandingstid
- 21 Aktuelle tid
- 22 Ventil 2
- 23 Indikator for start af vanding
- 24 Sæsonetid
- 25 Batteristrøm
- 26 Aktuelle hverdag
- 27 Program til/fra
- 28 Programmets starttidspunkt



Sikkerhedsinstruktioner

SKADER SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE BRUGSVEJLEDNING, BORTFALDER GARANTIEN! VI PÅTAGER OS INTET ANSVAR FOR FØLGESKADER! VI PÅTAGER OS INTET ANSVAR FOR EJENDOMSSKADER ELLER PERSONSKADER, SOM FØLGE AF FORKERT BRUG AF PRODUKTET ELLER MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSVEJLEDNINGERNE! OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSRÅD OG VEJLEDNINGER PÅ ET SIKKERT STED TIL FREMTIDIG REFERENCE!



**⚠ ADVARSEL! LIVSFARLIGT
OG RISIKO FOR ULYKKER FOR
SPÆDBØRN OG BØRN!** Børn

- må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagen udgør en fare for kvælning. Produktet skal holdes væk fra børn. Dette produkt er ikke et legetøj.
- Dette produkt må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.

- Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Alle reparationer i garantiperioden skal udføres af et producentautoriseret servicecenter. Hvis der opstår følgeskader, bortfalder garantien.
- Defekte dele skal altid udskiftes med originale reservedele. Dette er den eneste måde du kan være sikker på, at sikkerhedskravene opfyldes.
- Produktet skal holdes uden for direkte sollys.
- Luk altid for hanen, når produktet ikke er i brug.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af åbne flammer.

- Produktet og dets forsyningskabler skal regelmæssigt ses efter for skader, så du er sikker på at de er tætte og virker ordentligt.
- Vandstrålen må aldrig rettes mod elektrisk udstyr!
- **LIVSFARLIGT/RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Vandstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr!
- Produktet må ikke bruges til at forsyne drikkevand.



Sikkerhedsinstruktioner til batterierne/ genopladelige batterier

- **LIVSFARLIGT!** Batterier/genopladelige batterier skal holdes uden for børns rækkevidde. Hvis et batteri sluges ved et uheld, skal du straks søge lægehjælp.
- Indtagelse kan føre til forbrændinger eller gennemtrængning af blødt væv, hvilket kan være livsfarligt. Der kan opstå alvorlige forbrændinger inden for 2 timer efter indtagelse.
-  **FARE FOR EXPLOSION!** Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades! Undgå, at kortslutte batterier/genopladelige batterier og/eller åbne dem. Dette kan føre til overophedning, brand eller de kan sprænge i luften.

- Batterier/genopladelige batterier må aldrig smide i ild eller vand.
- Batterier/genopladelige batterier må ikke udsættes for mekaniske belastninger.

Risiko for lækage af batterier/ genopladelige batterier!

- Undgå ekstreme miljøforhold og temperaturer, som kan påvirke batterier/genopladelige batterier, som f.eks. radiatorer/direkte sollys.
- Hvis batterier/genopladelige batterier lækker, skal du undgå at kemikalierne kommer i kontakt med hud, øjne eller slimhinder! De berørte områder skal straks skylles med rent vand, og du skal straks søge lægehjælp!



BRUG BESKYTTELSESHANDSKER!

- Hvis lækkede eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kommer i kontakt med huden, kan det være meget skadeligt. Brug altid egnede beskyttelseshandsker, hvis dette sker.
- Hvis batterierne/genopladelige batterier begynder at lække, skal de straks tages ud af produktet for at undgå beskadigelse.
- Brug kun batterier/genopladelige batterier af samme type. Undgå, at bruge nye og gamle batterier/genopladelige batterier sammen.
- Tag batterierne/genopladelige batterier ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.

Risiko for beskadigelse af produktet.

- Brug kun den slag batterier/genopladeligt batterier, der er beregnet til produktet!
- Sæt batterierne/genopladelige batterier i produktet henhold til pol-mærkerne (+) og (-) på batteriet/det genopladelige batteri og i produktet.
- Rengør kontakterne på batteriet/det genopladelige batteri og batterirummet med en fnugfri klud eller en vatpind, før batterierne sættes i!
- Opbrugte batterier/genopladelige batterier skal straks tages ud af produktet.

● **Montering/udskiftning af batterierne (se fig. C)**

- Løsn skruen **11** på batteridækslet **12**, og dækslet af.
- Sæt 2 stk. AA-batterier (LR06 / Mignon) i batterirummet **12**. Sørg for at batterierne vender rigtigt.
- **Bemærk:** Skærmen viser afsnittet **Indstilling af sprog, ugedag og ur.**
- Sæt dækslet på og spænd skruen **11**.

● **Første brug**

Stedet, hvor produktet skal stilles op, skal opfylde følgende krav for sikker og problemfri drift:

- Det strømmende vand må højst være 40 °C.

- Den laveste driftstemperatur er +5 °C.
- Den højeste driftstemperatur er +50 °C.
- Brug kun rent ferskvand.
- Produktet må kun kobles på lodret med adapteren [9] og [10] vendt nedad, så vandet ikke trænger ind i batterirummet [12].

⚠ VIGTIGT! Vandingsregulatoren må kun forbindes til et drikkevandshane med en sikkerhedsanordning, der som minimum svarer til TYPE HD i henhold til EN 1717 (tilbageløbssikring med slangeventilation).

Bemærk: Sådanne strømadaptere kan købes hos en specialforhandler.

- Kontroller den tilgængelige vandtilslutningstype. Produktet er forsynet med en omløbermøtrik [3], der er beregnet til en hane med et 33,3 mm gevind (G 1"). Hvis hanen har et 26,5 mm gevind (G 3/4"), skal du bruge den medfølgende adapter [1].
- Sæt filteret [2] i omløbermøtrikken [3] som vist i figur A.
- Ved brug af et 26,5 mm gevind (G 1"): Skru adapteren [1] på hanen. Du må ikke bruge værktøj til at gøre dette.
- Skru omløbermøtrikken [3] på gevindet på hanen eller adapteren. Du må ikke bruge værktøj til at gøre dette.

- Skru adapteren **9** og **10** på slangekoblingen. Du kan derefter koble en slange på adapteren **9** og **10**.
- Åbn hanen.

⚠ VIGTIGT! Hvis der opstår en fejl/lækager ved brug af adapteren **1**, skal du vikle tætningstape omkring hanens gevind.

- Vandingen kan programmeres, som beskrevet i kapitlet "Brug".

● Brug





Med vandingsregulatoren kan produktet sættes til at vande automatisk på et givet tidspunkt på dagen. Det er muligt, at forbinde en sprinkler, et sprinkleranlæg eller et drypvandingssystem.

Vandingsregulatoren starter automatisk vanding på det programmerede starttidspunkt og i den programmerede tid. Når du programmerer produktet, skal du tage sæsonen og tidspunktet på dagen i betragtning. Fordampning og vandforbruget er lavest tidligt om morgenen og sent om aftenen.

● **Ibrugtagning af produktet**




1. Sæt batterierne i produktet, som beskrevet i kapitlet "Montering/fjernelse af batterierne".
2. Forbind vandtimeren til vandhanen (se fig. D).

● Indstilling af sprog, ugedag og klokkeslæt

1. Sæt produktet på den normale funktion, sæt drejeknappen **7** på Menu **14** og tryk på  knappen **5** (dette er ikke nødvendigt, hvis du kun skal sætte batterierne i).
2. Indstilling af sproget
 - Sæt drejeknappen **7** på **Sprog**, og tryk på  **6** knappen.
 - Drej drejeknappen **7** for at indstille det ønskede sprog, og tryk på  **6** knappen for at bekræfte.
3. Indstilling af ugedag
 - Sæt drejeknappen **7** på **Dag**, og tryk på  **6** knappen.

- Drej drejeknappen **7** for at indstille ugedagen, og tryk på  **6** knappen for at bekræfte.
- 4. Indstilling af klokkeslættet
 - Sæt drejeknappen **7** på **Klokkeslæt**, og tryk på  **6** knappen.
 - Drej drejeknappen **7** for at vælge mellem 12/24 timer og indstille uret, og tryk på knappen  **6** for at bekræfte.

Vælg ventil 1/ventil 2

- Sæt produktet på den normale funktion, tryk på  **4** knappen for at programmere ventil 1  **13** eller ventil 2  **22**, hvorefter pile-ikonet vises.

- Det er muligt at indstille 10 vandingsprogrammer på henholdsvis V1 og V2.
- Ventil 1 er som standard valgt:



● Programmering af en ny automatisk vanding

1. Sæt drejeknappen **7** på + og tryk på **6** knappen.
2. **Starttidspunktet** vises. Drej drejeknappen **7** for at indstille tidspunktet og tryk på **6** knappen for at bekræfte.
3. **Driftstiden vises.** Drej drejeknappen **7** for at indstille driftstiden og tryk på **6** knappen for at bekræfte.

4. **Intervaltiden vises.** Drej drejeknappen **7** for at indstille intervaltiden og tryk på **6** knappen for at bekræfte.
5. **Pausetiden vises.** Drej drejeknappen **7** for at indstille pausetiden og tryk på **6** knappen for at bekræfte.





BEMÆRK: Hvis f.eks. starttidspunktet er kl. 15.00, samlet vandingstid 1 time 00 minutter, vandingsintervallet er 19 minutter og pausetiden er 16 minutter, når klokken er 15.00, begynder produktet at vande i 19 minutter, hvorefter det holder en pause på 16 minutter, og starter igen i 19 minutter, hvorefter det holder en pause på 6 minutter (normalt skal den holde pause i 16 minutter i programmet, men da en pause på 6 minutter tilføjes, bliver den samlede tid 1 time




00 minutter og programmet afsluttes). Hvis du ikke vil indstille intervalltiden og pausetiden, skal du blot sætte dem på 0 min.

6. **Vælg efter ugedag** eller **Vælg efter dagsinterval** vises. Drej drejeknappen  for at vælge et af punkterne, og tryk på  knappen for at bekræfte.




Vandingsintervallet kan vælges ved enten af vælge:





Ugedag (se trin 7) eller **dagsinterval** (se trin 8).





7. Vælg efter ugedag: Sæt drejeknappen  på de ønskede vandingsdage og tryk på  knappen for at slå dagen til eller fra. Sæt drejeknappen  på **OK**, og tryk på  knappen for at bekræfte.

8. Vælg efter dagsinterval: Sæt drejeknappen  til det ønskede dagsinterval: 8 timer, 12 timer, 24 timer, anden, tredje, syvende og tryk på  knappen  for at bekræfte.
9. Indstillingerne er konfigureret, og dit program vises på skærmen.






Sæsonetid


1. Du kan reducere de indstillede tider i alle tidsplanerne på én gang i trin på 10 %. Plæner skal gerne vandes mindre om foråret og efteråret end om sommeren.
2. Sæt drejeknappen  på Menu på hovedgrænsefladen, og tryk på  knappen  for at åbne punktet.

3. Sæt drejeknappen  på Sæsonbestemt varighed, og tryk på  for at gå åbne punktet.
4. Drej drejeknappen  for at sætte punktet på 10 % – 100 % (trin på 10 %), og tryk på  for at bekræfte.




Bemærk: Når tiden ændres (100%) vises sol-ikonet  . Når tiden justeres (10% - 90%), vises sky-ikonet  .

Sæt vanding på pause på bestemte dage

1. Sæt alle vandingerne på pause uden at ændre de indstillede tidsplaner. Du kan vælge at sætte vandingerne på pause inden for 1-9 dage. Når pausen er færdig, startes alle tidsplanerne igen.
2. Sæt drejeknappen  på **MENU** på hovedgrænsefladen, tryk på  knappen for at åbne punktet.
3. Vælg "**Sæt vanding på pause**", og tryk på  knappen for at åbne punktet.
4. Sæt drejeknappen  på **Sluk** eller på 1 til 9 dage, og tryk på  knappen for at bekræfte, hvorefter vandingsprogrammerne sættes på pause.





5. "**GENOPTAG PROGRAM**" vises på skærmen. Hvis du vil genoptage programmet, skal du trykke på  **6** knappen for at genoptage programmerne.








Sådan sletter du et program

1. Sæt drejeknappen **7** på **MENU** på hovedgrænsefladen, tryk på  **5** knappen for at åbne punktet.
2. Sæt drejeknappen **7** på »**Slet program**«, og tryk på  **6** knappen.
3. Vælg programmet, som du vil slette, og tryk på  **6** for at bekræfte.
4. Herefter slettes programmet.

● Manuel vanding












Ventilen kan altid åbnes eller lukkes manuelt. En programstyret åben ventil kan lukkes tidligt, uden at ændre programoplysningerne (starttidspunkt for vanding, køretid og frekvens).

1. Tryk på  knappen **4** for at vælge V1 eller V2, og hold knappen  **4** nede i ca. 2 sekunder. Startindikatoren for vandingen  **23** og vanddråben  **13** eller **22** blinker.
2. Produktet begynder at vande, og tiden tæller ned.

3. Tryk på  knappen  for at indstille den manuelle vandingstid. Den kan indstilles fra 1 minut til 9 timer og 59 minutter. Hvis den indstilles til 0:00, er standardindstillingen 1 minut.
4. Drej derefter drejeknappen  for at vælge tiden, og tryk på   for at bekræfte.
5. Hold  knappen  nede i ca. 2 sekunder for at stoppe den manuelle vanding, hvorefter skærmen går tilbage til normal visning.
6. Standardvandingstiden er 59 minutter.


Bemærk: Hvis produktet bruges til at vande manuelt på det planlagte starttidspunkt, annulleres planlagte program denne ene gang, og programmet går først i gang på det næste planlagte tidspunkt.

● Sådan ser/ændrer du vandingsprogrammerne



1. Drej drejeknappen  for at skifte mellem P1 og P10 for at læse oplysningerne.
2. Tryk på   knappen for at åbne redigeringsfunktionen.
3. Sæt drejeknappen  på **Tænd/Sluk**, og tryk på  knappen  for at bekræfte.
4. Indstilling af starttidspunktet
 - Sæt drejeknappen  på **starttidspunktet**  , og tryk på  knappen  for at indstille starttidspunkt.
 - Starttidspunktet vises. Drej drejeknappen for at indstille tidspunktet og tryk på   knappen for at bekræfte.

5. Indstilling af driftstiden





- Sæt drejeknappen **7** på **driftstid**  **20**, og tryk på  knappen **6** for at indstille driftstiden.
 - Driftstiden vises. Drej drejeknappen **7** for at indstille driftstiden og tryk på  **6** knappen for at bekræfte.
- ## 6. Indstilling af interval/pause
- Sæt drejeknappen **7** på **Interval/Pause**, og tryk på  knappen **6** for at åbne punktet.
 - Følg trin 4 og trin 5 i afsnittet "Programmering af en ny automatisk vanding".
- ## 7. Indstilling af dage
- Sæt drejeknappen **7** på **Indstilling af dage**, og tryk på  knappen **6** for at indstille dagene.

- Følg trin 6 til trin 8 i afsnittet "Programmering af en ny automatisk vanding"
- 8. Når du er færdig med redigeringen, skal du sætte drejeknappen **7** på **OK** og tryk på  knappen **6** for at bekræfte.

● Nulstil

- Hold knapperne  **4** og  **5** nede i 2 sekunder på samme tid. Alle programmerede oplysninger slettes og produktet gendannes til fabriksindstillingerne, og sproget skal indstilles igen (ligesom under første opstart).

● Knaplås

- Hold knappen   nede i 5 sekunder for at låse knapperne.
- Hold knappen   nede i 5 sekunder igen for at låse knapperne op, hvorefter produktet kan betjenes normalt igen.

● Sluk

- Hvis der ikke trykkes på en knap i 5 minutter, slukker skærmen. Alle tidsplaner og klokkeslæt fortsætter med at køre. Tryk på en vilkårlig knap for at tænde skærmen igen og afslutte nedlukningen.

● Batteri-indikator



Batteriet er ladet helt op.



Batteriet er ladet ca. halvt op.




Batteriet er ved at løbe tør for strøm.




Batteristrømmen er meget lav, og ventilerne kan ikke bruges! Batterierne skal skiftes hurtigst muligt.

Bemærk: Når batterierne skiftes, gemmes alle programoplysningerne, og tiden er den samme, som før batterierne blev fjernet. Hvis vandlågen er åben, før batterierne tages ud, lukkes den automatisk, når batterierne sættes i igen.

● Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Eventuel løsning
Der vises ikke noget på skærmen	Batteriet er sat forkert i	Sørg for at batteriet vender rigtigt
	Batteriet er løbet tør for strøm	Sæt et nyt batteri i
	Temperaturen, der vises på skærmen, er over 60 °C	Skærmen tænder, når temperaturen falder
	Enheden er slukket	Tryk på en vilkårlig knap for at tænde enheden
Manuel vanding virker ikke, når der trykkes på den manuelle knap	Batteriet er løbet tør for strøm 	Sæt nye batterier i
	Hanen er slukket	Tænd hanen

Fejl	Mulig årsag	Eventuel løsning
Vandingsprogrammet starter ikke (produktet vander ikke)	Vandingsprogrammet er ikke indtastet helt	Læs vandingsprogrammets oplysninger og ændre dem, hvis nødvendigt
	Programmerne er blevet slået fra (Prog fra)	Slå program til (Prog til)
	Ventilen er blevet åbnet manuelt	Undgå, at programmerne overlapper hinanden
	Hanen er slukket.	Tænd hanen.
	Overlaping af programmer (den første vandingstid prioriteres)	Indtast et nyt vandingsprogram uden overlaping
	Batteriet er løbet tør for strøm ( blinker)	Sæt et nyt batteri i (alkalisk)

● Rengøre og pleje

⚠️ Vigtigt! Potentiel beskadigelse af produktet. Hvis fugt trænger ind i produktet, kan det tage skade. Sørg for at fugt ikke trænger ind i batterirummet **12**, når produktet gøres rent, da dette kan beskadige det permanent.

- Kabinettet må kun rengøres med en let fugtig klud og mild opvaskemiddel.
- Kabinettet må aldrig rengøres med benzin, alkohol eller andre stærke rengøringsmidler.

● **Sådan rengøres filtret**

- Filtret **2** skal regelmæssigt ses efter og rengøres, hvis nødvendigt.
- Luk hanen.

- Lad produktet køre på den manuelle funktion, indtil der ikke kommer mere vand ud.
- Skru omløbermøtrikken **3** af gevindet på hanen eller adapteren.
- Tag det koniske filter ud af vandindløbet i omløbermøtrikken.
- Rengør filtret.
- Sæt filtret i igen.
- Skru omløbermøtrikken **3** på gevindet på hanen eller adapteren.
- Åbn hanen.

● **Opbevaring**

- Luk hanen.
- Løsn slangen og adapteren **9** & **10**.
- Lad produktet køre på den manuelle funktion, indtil der ikke kommer mere vand ud.
- Løsn omløbermøtrikken **3**.
- Tag batterierne ud.
- Produktet skal opbevares på et tørt og frostfrit sted.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afllever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445390_2304) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service



Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

CE IPX4

Introduzione	Pagina 277
Destinazione d'uso	Pagina 277
Contenuto della confezione	Pagina 278
Specifiche tecniche	Pagina 278
Descrizione del prodotto	Pagina 279
Avvertenze di sicurezza	Pagina 280
Avvertenze di sicurezza relative alle batterie tradizionali e ricaricabili	Pagina 282
Inserimento e sostituzione delle batterie (Fig. C)	Pagina 284
Operazioni preliminari	Pagina 285
Utilizzo	Pagina 286
Preparazione della centralina	Pagina 287
Impostazione di lingua, giorno della settimana e ora corrente	Pagina 287
Programmazione dell'irrigazione automatica	Pagina 288
Irrigazione manuale	Pagina 292

Visualizzazione e modifica dei programmi di irrigazione	Pagina 293
Ripristino delle impostazioni predefinite.	Pagina 294
Blocco dei pulsanti.	Pagina 295
Standby	Pagina 295
Display di stato delle batterie	Pagina 295
Risoluzione dei problemi	Pagina 296
Pulizia e manutenzione	Pagina 298
Pulizia del filtro.	Pagina 298
Conservazione.	Pagina 299
Smaltimento	Pagina 299
Garanzia	Pagina 301
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 303
Assistenza	Pagina 303

COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. Permette di irrigare automaticamente le aree esterne programmando l'ora di inizio e la durata. A ciascuna valvola (V1 e V2) è possibile assegnare 10 programmi di irrigazione automatica. Il prodotto deve essere usato esclusivamente all'aperto. Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche costituiscono un uso improprio. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Computer per irrigazione Con uscita doppia PEBCD A1
- 2 Connettori per rubinetto




- 1 adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G 1" a G 3/4")
- 1 Filtro
- 2 Batterie AA da 1,5 V
- 1 Manuale di istruzioni

● **Specifiche tecniche**

Identificativo del modello:	HG10454
Pressione di esercizio max:	4 bar
Temperatura dell'acqua max:	40°C
Alimentazione:	2 batterie AA da 1,5 V
Portata (a circa 4 bar di pressione idrica):	tubo singolo 50 l/min circa; due tubi aperti simultaneamente 30 l/min circa

Tempo di irrigazione programmabile:	Max. 23:59 ore
Tempo di irrigazione manuale:	Max. 09:59 ore
Attacco del rubinetto:	G 3/4" (26,5 mm) o G 1" (33,3 mm)
Classe di protezione:	IPX4 (protetto dagli spruzzi d'acqua)

● Descrizione del prodotto

- 1 Adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G1" a G3/4")
- 2 Filtro
- 3 Dado di raccordo da 33,3 mm (G 1")
- 4 Pulsante 
- 5 Pulsante 
- 6 Pulsante 
- 7 Manopola di controllo

- 8 Display
- 9 Adattatore V1 (collegamento al tubo)
- 10 Adattatore V2 (collegamento al tubo)
- 11 Vite del coperchio del vano batterie
- 12 Vano batterie

Indicatori sul display

- 13 Valvola 1
- 14 MENU
- 15 Programma

- 16 Intervallo/Pausa
- 17 Intervallo di irrigazione: 8 ore, 12 ore, 24 ore, 2°, 3°, 7°
- 18 Giorni di irrigazione
- 19 Impostazione giorni di irrigazione
- 20 Durata dell'irrigazione
- 21 Ora corrente
- 22 Valvola 2
- 23 Inizio dell'irrigazione
- 24 Durata stagionale
- 25 Stato delle batterie
- 26 Giorno corrente
- 27 Stato del programma
- 28 Ora di inizio del programma



Avvertenze di sicurezza

EVENTUALI DANNI DERIVATI DAL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI O LESIONI CAUSATI DA UN USO IMPROPRIO O DAL MANCATO RISPETTO DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA. CONSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE IN UN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO.



**⚠ AVVERTENZA! RISCHIO
DI MORTE O LESIONI PER
NEONATI E BAMBINI!** Non

lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.

- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Qualsiasi riparazione durante il periodo di garanzia deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore; in caso contrario, eventuali danni consequenziali non saranno coperti dalla garanzia.
- Sostituire eventuali componenti difettosi con parti di ricambio originali; solo tali parti consentono di rispettare i requisiti di sicurezza.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Chiudere il rubinetto quando il prodotto non è in uso.

- Non usare il prodotto in prossimità di fiamme nude.
- Controllare il prodotto e i tubi di alimentazione a intervalli regolari per assicurarsi che siano impermeabili e funzionino correttamente.
- Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchi elettrici.
- **RISCHIO DI MORTE / SCOSSA ELETTRICA!** Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali.
- Il prodotto non è adatto a fornire acqua potabile.



Avvertenze di sicurezza relative alle batterie tradizionali e ricaricabili

- **RISCHIO DI MORTE!** Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale, contattare immediatamente un medico.
- L'ingestione comporta il rischio di ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione.



■ **RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare le batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie e/o

non aprirle per evitare il rischio di surriscaldamento, incendio o esplosione.

- Non gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua.
- Non sottoporre le batterie a carichi meccanici.

Rischio di perdite dalle batterie

- Non esporre le batterie a condizioni ambientali estreme e fonti di calore come radiatori o la luce solare diretta.
- Se le batterie presentano perdite, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e contattare un medico.



■ **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie

danneggiate o che presentano

perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.

- Se le batterie presentano perdite, rimuoverle immediatamente dal prodotto per evitare il rischio di danni.
- Usare esclusivamente batterie dello stesso tipo. Non usare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate.
- Rimuovere le batterie dal prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo.

Rischio di danni al prodotto.

- Usare esclusivamente batterie del tipo specificato.
- Inserire le batterie rispettando i simboli di polarità (+) e (-) riportati sulle batterie e sul prodotto.
- Usare un panno asciutto e privo di pelucchi o un bastoncino cotonato per pulire i contatti delle batterie e del vano batterie prima dell'inserimento.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche dal prodotto.

● Inserimento e sostituzione delle batterie (Fig. C)

- Svitare la vite **11** del coperchio del vano batterie **12** e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie AA (LR06 / Mignon) nel vano batterie **12**. Rispettare la corretta polarità.
- **Nota:** sul display sarà possibile **impostare la lingua, il giorno della settimana e l'ora corrente.**
- Chiudere il coperchio e serrare la vite **11**.

● Operazioni preliminari

Per garantire un funzionamento sicuro e corretto, il sito di installazione del prodotto deve rispettare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente non deve superare i 40°C.
- La temperatura ambientale non deve essere inferiore a +5°C.
- La temperatura ambientale non deve essere superiore a +50°C.
- Usare esclusivamente acqua dolce pulita.
- Collegare il prodotto in posizione verticale con gli adattatori **9** e **10** rivolti verso il basso per evitare l'infiltrazione di acqua nel vano batterie **12**.

⚠ ATTENZIONE! La centralina di irrigazione deve essere collegata a un punto di prelievo di acqua potabile protetto da un dispositivo di sicurezza almeno di TIPO HD ai sensi di EN 1717 (meccanismo antiriflusso con ventilazione del tubo).

Nota: tali dispositivi sono disponibili presso rivenditori specializzati.

- Controllare il tipo di attacco del rubinetto. Il prodotto è dotato di un dado di raccordo **3** per rubinetti con filettatura da 33,3 mm (G 1"). Per rubinetti con filettatura da 26,5 mm (G 3/4"), usare l'adattatore incluso **1**.
- Inserire il filtro **2** nel dado di raccordo **3** come illustrato in Figura A.

- Per filettature da 26,5 mm (G 1"): Avvitare l'adattatore **1** sul rubinetto senza usare utensili.
- Avvitare il dado di raccordo **3** sulla filettatura del rubinetto o sull'adattatore. senza usare utensili.
- Avvitare gli adattatori **9** e **10** sugli attacchi per tubi. Quindi collegare i tubi agli adattatori **9** e **10**.
- Aprire il rubinetto.

⚠ ATTENZIONE! Se si verificano perdite o malfunzionamenti durante l'uso dell'adattatore **1**, avvolgere la filettatura del rubinetto con del nastro sigillante.

- Per programmare l'irrigazione, consultare la sezione "Utilizzo".

● Utilizzo


La centralina permette di controllare automaticamente l'irrigazione in qualsiasi momento del giorno. È possibile collegarla a un irrigatore o un impianto di irrigazione o microirrigazione.






La centralina avvierà automaticamente l'irrigazione all'ora programmata e per la durata programmata. Durante la programmazione, prendere in considerazione la stagione e il momento della giornata. L'evaporazione e il consumo di acqua sono inferiori di prima mattina o in tarda serata.


● Preparazione della centralina

1. Inserire le batterie nella centralina come descritto alla sezione "Inserimento e sostituzione delle batterie".
2. Collegare la centralina al rubinetto (Fig. D).




● Impostazione di lingua, giorno della settimana e ora corrente

1. In modalità normale, ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare Menu **14** e premere il pulsante  **5** (questa operazione non è necessaria immediatamente dopo aver inserito le batterie).
2. Impostazione della lingua




- Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Lingua** e premere il pulsante  **6**.
- Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare la lingua desiderata e premere il pulsante  **6** per confermare.
3. Impostazione del giorno della settimana
 - Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Giorno** e premere il pulsante  **6**.
 - Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare il giorno della settimana e premere il pulsante  **6** per confermare.
4. Impostazione dell'ora
 - Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Ora** e premere il pulsante  **6**.

- Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare il formato orario 12/24 ore e impostare l'ora, quindi premere il pulsante  **6** per confermare.

Selezione della valvola 1 o della valvola 2

- In modalità normale, premere una volta il pulsante  **4** per selezionare la valvola 1  **13** o la valvola 2  **22**; accanto a V1 o V2 apparirà una freccia.
- A ciascuna valvola è possibile assegnare fino a 10 programmi di irrigazione.
- La valvola predefinita è la valvola 1.

● Programmazione dell'irrigazione automatica

1. Per creare un nuovo programma, ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare "+" e premere il pulsante  **6**.
2. Apparirà **Ora di inizio**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare l'ora di inizio dell'irrigazione e premere il pulsante  **6** per confermare.
3. Apparirà **Durata funzionamento**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare la durata dell'irrigazione e premere il pulsante  **6** per confermare.

4. Apparirà **Intervallo di irrigazione**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare l'intervallo di irrigazione e premere il pulsante **6** per confermare.
5. Apparirà **Durata pausa irrigazione**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare la durata della pausa di irrigazione e premere il pulsante **6** per confermare.










NOTA: ad esempio, impostando "3:00 PM" come ora di inizio, "1 ora" come durata dell'irrigazione, "19 minuti" come intervallo di irrigazione e "16 minuti" come pausa di irrigazione, alle 3 del pomeriggio l'irrigazione si avvierà per 19 minuti, si interromperà per 16 minuti, si riavvierà per 19 minuti e si interromperà per 6 minuti (in base al programma dovrebbe interrompersi per 16 minuti,

ma sono sufficienti 6 minuti per raggiungere la durata totale dell'irrigazione impostata, ovvero 1 ora). Se non si desidera impostare né l'intervallo né la pausa di irrigazione, selezionare "0 minuti" per entrambi.

6. Apparirà **Seleziona per giorno della settimana** o **Seleziona per intervallo di giorni**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare il giorno o l'intervallo di giorni e premere il pulsante **6** per confermare.

La frequenza di irrigazione può essere impostata per:










giorno della settimana (passaggio 7) o **intervallo di giorni** (passaggio 8).

7. Per giorno della settimana: ruotare la manopola di controllo  per scorrere i giorni della settimana e premere il pulsante   per selezionarli o deselectionarli. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare **OK** e premere il pulsante   per confermare.
8. Per intervallo di giorni: ruotare la manopola di controllo  per scorrere gli intervalli (8 ore, 12 ore, 24 ore, 2°, 3°, 7°) e premere il pulsante   per confermare.
9. Il programma è stato impostato e apparirà sul display.

Durata stagionale


1. È possibile ridurre la durata di irrigazione di tutti i programmi a intervalli del 10%.




In primavera e autunno è necessaria meno acqua rispetto all'estate.

2. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo  per selezionare Menu e premere il pulsante   per accedere alle impostazioni.
3. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare Durata stagionale e premere il pulsante  .
4. Ruotare la manopola di controllo  per selezionare da 10% a 100% (a incrementi del 10%) e premere il pulsante   per confermare.


Nota: quando la durata è stata modificata del 100%, sul display apparirà il simbolo del sole ☀ **24**. Quando la durata è stata modificata tra il 10% e il 90%, sul display apparirà il simbolo della nuvola ☁ **24**.




Sospensione dell'irrigazione

1. È possibile sospendere l'irrigazione senza modificare i programmi impostati. La sospensione può durare da 1 a 9 giorni. Al termine del periodo di sospensione, tutti i programmi si riattiveranno.
2. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Menu** e premere il pulsante  **5** per accedere alle impostazioni.

3. Selezionare **Pausa irrigazione** e premere il pulsante  **6**.
4. Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **OFF** o da 1 a 9 giorni e premere il pulsante  **6** per confermare; i programmi di irrigazione verranno sospesi.
5. Selezionare **Riprendi programma** per riattivare il programma di irrigazione. Premere il pulsante  **6** per confermare.








Eliminazione di un programma


1. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Menu** e premere il pulsante  **5** per accedere alle impostazioni.

2. Ruotare la manopola di controllo  **7** per selezionare **Elimina programma** e premere il pulsante  **6**.
3. Selezionare il programma da eliminare e premere il pulsante  **6** per confermare.
4. Il programma selezionato è stato eliminato.

● Irrigazione manuale

È possibile aprire o chiudere manualmente le valvole in qualsiasi momento. L'attivazione manuale dell'irrigazione non influisce sulle impostazioni dei programmi di irrigazione automatica (ora di inizio, durata e frequenza di irrigazione).








1. Premere una volta il pulsante  **4** per selezionare V1 o V2 e tenere premuto il pulsante  **4** per circa 2 secondi. L'indicatore di inizio dell'irrigazione  **23** e il simbolo della goccia d'acqua  **13** o **22** lampeggeranno.
2. La centralina avvierà l'irrigazione, e un conto alla rovescia apparirà sul display.
3. Premere il pulsante  **6** per impostare la durata dell'irrigazione manuale tra 1 minuto e 9 ore e 59 minuti. Quando appare "0:00", la durata predefinita è 1 minuto.
4. Ruotare la manopola di controllo  **7** per selezionare la durata dell'irrigazione e premere il pulsante  **6** per confermare.

















5. Tenere premuto il pulsante  [4] per circa 2 secondi per arrestare l'irrigazione manuale; sul display apparirà la schermata principale.
6. La durata predefinita dell'irrigazione è 59 minuti.

Nota: se l'irrigazione manuale viene attivata quando è in funzione l'irrigazione automatica, il programma di irrigazione automatica verrà sospeso fino alla successiva ora di inizio.





● Visualizzazione e modifica dei programmi di irrigazione

1. Ruotare la manopola di controllo [7] e scorrere i programmi da P1 a P10 per visualizzarne i dati.

2. Premere il pulsante  [6] per modificare il programma selezionato.
3. Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **ON/OFF** e premere il pulsante  [6] per confermare.
4. Ora di inizio dell'irrigazione
 - Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Ora di inizio**  [28] e premere il pulsante  [6].
 - Apparirà l'ora di inizio dell'irrigazione; ruotare la manopola di controllo per modificarla e premere il pulsante  [6] per confermare.
5. Impostazione della durata dell'irrigazione
 - Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Durata funzionamento**  [20] e premere il pulsante  [6].

- Apparirà la durata dell'irrigazione; ruotare la manopola di controllo  per modificarla e premere il pulsante   per confermare.
 - 6. Intervallo e pausa dell'irrigazione
 - Ruotare la manopola di controllo  per selezionare **Intervallo / Pausa** e premere il pulsante  .
 - Seguire i passaggi 4 e 5 alla sezione "Programmazione dell'irrigazione automatica".
 - 7. Impostazione dei giorni di irrigazione
 - Ruotare la manopola di controllo  per selezionare **Impostazione giorno** e premere il pulsante  .
 - Seguire i passaggi 6-8 alla sezione "Programmazione dell'irrigazione automatica".
 - 8. Al termine delle modifiche, ruotare la manopola di controllo  per selezionare **OK** e premere il pulsante   per confermare.
- **Ripristino delle impostazioni predefinite**
- Tenere premuti i pulsanti   e   simultaneamente per 2 secondi. Tutti i dati dei programmi saranno eliminati e verranno ripristinate le impostazioni predefinite. Sul display apparirà la selezione della lingua (come alla prima accensione).

● Blocco dei pulsanti

- ❑ Tenere premuto il pulsante e   per 5 secondi per bloccare i pulsanti.
- ❑ Tenere nuovamente premuto il pulsante   per 5 secondi per sbloccare i pulsanti; la centralina funzionerà normalmente.

● Standby

- ❑ Se non viene premuto alcun pulsante per 5 minuti, il display si spegnerà ma i programmi rimarranno attivi; premere qualsiasi pulsante per riaccendere il display.

● Display di stato delle batterie



Batteria carica.



Batteria quasi carica.




Batteria quasi scarica.




Batteria scarica; la valvola non può essere controllata. Sostituire le batterie il prima possibile.

Nota: durante la sostituzione delle batterie tutti i dati dei programmi rimarranno memorizzati, mentre l'ora corrente sarà ripristinata all'ora di rimozione delle batterie. Se la valvola era aperta prima della rimozione delle batterie, si chiuderà automaticamente al reinserimento delle batterie.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display è spento.	Le batterie sono inserite in modo scorretto.	Assicurarsi che siano orientate correttamente.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
	La temperatura della centralina è superiore a 60°C.	Il display si riaccenderà al calare della temperatura.
	La centralina è in standby.	Premere qualsiasi pulsante per riaccendere il display.
L'irrigazione manuale non si avvia dopo aver premuto il pulsante corrispondente.	Le batterie sono scariche. 	Sostituire le batterie.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il programma di irrigazione non sia avviato (nessuna irrigazione).	Il programma di irrigazione non è stato impostato correttamente.	Visualizzare i dati del programma e modificarli se necessario.
	Il programma non è attivo (lo stato del programma è impostato su "OFF").	Attivare il programma (impostare lo stato del programma su "ON").
	La valvola era stata aperta manualmente.	Evitare eventuali sovrapposizioni.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
	I programmi si sovrappongono (il programma con l'ora di inizio antecedente avrà la priorità).	Inserire un nuovo programma senza sovrapposizioni.
	Le batterie sono scariche (il simbolo  lampeggia).	Sostituire le batterie (usare batterie alcaline).

● Pulizia e manutenzione

⚠️ Attenzione! Per evitare che il prodotto subisca danni, evitare l'infiltrazione di umidità al suo interno. Per evitare di danneggiare il prodotto in modo irreparabile, evitare l'infiltrazione di umidità nel vano batterie **12** durante la pulizia.

- Pulire esclusivamente l'esterno del prodotto con un panno leggermente umido e del detergente neutro.
- Non usare benzina, alcol o altre sostanze aggressive per pulire il prodotto.

● Pulizia del filtro

- Il filtro **2** deve essere controllato e pulito quando necessario.
- Chiudere il rubinetto.
- Mettere in funzione il prodotto a vuoto attivando l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado di raccordo **3** dal rubinetto o dalla filettatura dell'adattatore.
- Rimuovere il filtro conico dall'ingresso dell'acqua nel dado di raccordo.
- Pulire il filtro.
- Reinscrivere il filtro.
- Avvitare il dado di raccordo **3** sulla filettatura del rubinetto o sull'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

● **Conservazione**

- Chiudere il rubinetto.
- Allentare il tubo dall'adattatore **9** e **10**.
- Mettere in funzione il prodotto a vuoto attivando l'irrigazione manuale.
- Allentare il dado di raccordo **3**.
- Rimuovere le batterie.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto
delle batterie / gli
accumulatori procura danni
all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445390_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CE IPX4

Bevezető	Oldal 306
Rendeltetésszerű használat	Oldal 306
Szállítás terjedelme	Oldal 307
Műszaki adatok	Oldal 307
A készülék leírása	Oldal 308
Biztonsági utasítások	Oldal 309
Az elemekre/újratölthető elemekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 311
Elemek behelyezése/cseréje (lásd: C ábra)	Oldal 314
Első használat	Oldal 314
Működtetés	Oldal 316
A termék üzembe helyezése	Oldal 316
A nyelv, a hét napjának és az aktuális idő beállítása	Oldal 316
Új programozás az automatikus locsoláshoz	Oldal 318
Locsolás kézi működtetése	Oldal 321

Öntözési programok elolvasása/módosítsa	Oldal 322
Visszaállítás	Oldal 324
Gomb zárolása	Oldal 324
Kikapcsolás	Oldal 324
Elem töltöttség kijelező.	Oldal 325
Hibaelhárítás	Oldal 326
Tisztítás és ápolás	Oldal 328
A szűrő tisztítása	Oldal 328
Tárolás	Oldal 329
Mentesítés	Oldal 329
Garancia	Oldal 331
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 332
Szerviz	Oldal 333

ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ DUPLA **KIMENETTEL PEBCD A1**

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való

továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

Ez a termék a locsolók és öntözőrendszerek vezérlésére készült. Lehetővé teszi a kültéri területek automatikus öntözését programozott időpontban és programozott ideig. A termék V1/V2-höz 10 programot tud beállítani az automatikus öntözéshez. A termék kizárólag kültéren használható. A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatot jelent. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból eredő károkért. Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.

● Szállítás terjedelme

- 1 Öntözésidőzítő Dupla kimenettel PEBCD A1
- 2 Csap csatlakozó
- 1 Adapter 33,3 mm - 26,5 mm (G 1" - G 3/4")

- 1 Szűrő
- 2 Elem 1,5 V, AA típus
- 1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

Típussz.:	HG10454
Max. munkanyomás:	4 bar
Max. vízhőmérséklet:	40 °C
Áramellátás:	2 x 1,5 V-os AA típusú elem
Áramlási sebesség (kb. 4 bar víznyomással):	Külön cső kb. 50 l/perc, a dupla csövek egyszerre kb. 30 l/perc

Programozható öntözési idő:

Max. 23:59 óra

Kézi öntözési idő:

Max. 09:59 óra




Vízcsatlakozás:

G 3/4" (26,5 mm) vagy G 1" (33,3 mm)

Védelmi osztály:

IPX4 (fröccsenő víz ellen védett)

● A készülék leírása

- 1 Adapter 33,3 mm - 26,5 mm (G1" - G3/4")
- 2 Szűrő
- 3 Hollandi anya - 33,3 mm (G 1")
- 4  gomb
- 5  gomb
- 6  gomb
- 7 Forgatógomb
- 8 Kijelző

- 9 V1 adapter (a tömlő csatlakoztatásához)
- 10 V2 adapter (a tömlő csatlakoztatásához)
- 11 Akkumulátortartó fedél csavar
- 12 Elemtartó

Kijelző jelzőlámpák

- 13 1. szelep
- 14 MENÜ
- 15 Program
- 16 Intervallum/szünet

- 17 Locsolási intervallum: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th
- 18 Programozott locsolás hétköznapokon
- 19 Locsolási napok beállítása
- 20 Működési idő - locsolás időtartama
- 21 Aktuális idő
- 22 2. szelep
- 23 Öntözés indítás jelzőlámpa
- 24 Szezonális időtartam
- 25 Akkumulátor állapota
- 26 Aktuális hétköznap
- 27 Program be/ki
- 28 Program indítási ideje



Biztonsági utasítások

A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BE NEM TARTÁSA MIATT FELLÉPŐ KÁROK ÉRVÉNYTELENÍTIK A GARANCIÁT! A KÖZVETETT KÁROKÉRT NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET! NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET A NEM MEGFELELŐ KEZELÉS VAGY A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA MIATT BEKÖVETKEZŐ ANYAGI KÁROKÉRT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT! ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL!



FIGYELEMEZTETÉS!

CSECSEMŐKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ

ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY!

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. Tartsa távol ezt terméket a gyermekektől. A termék nem játék.

- Ezt a terméket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, amíg felügyelet alatt állnak, vagy megismerték a termék biztonságos üzemeltetését, és értik az azzal járó veszélyeket.
- Felügyelje a gyermekeket, és ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak a termékkel. Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását.


- A garanciális időszak alatt végzett javításokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti, ha további károk lépnek fel.
- A hibás alkatrészeket mindig eredeti alkatrészekre cserélje. Csak ezen alkatrészek használatával tudja biztosítani a biztonsági követelmények teljesülését.
- Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- Ha már nem használja a terméket, mindig zárja el a csapot.
- Ne működtesse a terméket nyílt lángok közelében.
- Rendszeresen ellenőrizze a terméket és tápvezetékeit, hogy vízhatlanok-e, és tökéletesen működnek-e.
- Ne célozzon a vízszugárral elektromos berendezésre!
- **HALÁLOS VESZÉLY/ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne célozzon a vízszugárral emberekre vagy állatokra!
- Ez a termék nem alkalmas ivóvíz ellátásra.



**Az elemekre/
újratölthető elemekre
vonatkozó biztonsági
utasítások**

- **ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/újratölthető elemeket gyermekektől elzárva tartsa. Ha véletlenül lenyelték az elemeket, akkor azonnal orvoshoz kell fordulni.

- A lenyelés égési sérülést, a puha szövetek perforálódását okozhatja, és így halállal végződhet. A lenyelés utáni 2 órán belül súlyos égési sérülések keletkezhetnek.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsen a nem tölthető elemet. Ne zárja rövidre az elemeket/újratölthető elemeket, és ne nyissa fel őket. Túlmelegedés, tűz vagy égés fordulhat elő.
- Soha ne dobja az elemeket/újratölthető elemeket tűzbe vagy vízbe.

- Ne fejtessen ki mechanikai terhelést az elemekre/újratölthető elemekre.

Az elemek/újratölthető elemek szivárgásának veszélye.

- Kerülje a szélsőséges környezeti feltételeket és hőmérsékleteket, amelyek negatívan befolyásolhatják az elemeket/újratölthető elemeket, pl. radiátorok, közvetlen napfény.
- Ha az elemek/újratölthető elemek szivárognak, ügyeljen arra, hogy a vegyszerek ne érintkezhessenek bőrrel, szemmel és nyálkahártyával! Azonnal öblítse le az érintett területeket friss vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A

szivárgó vagy sérült elemek/
újratölthető elemek bőrrel érintkezve

égési sérüléseket okozhatnak. Mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt, ha ilyen előfordul.

- Az elemek/újratölthető elemek szivárgása esetén a sérülések elkerülése érdekében azonnal vegye ki őket a készülékből.
- Csak ugyanolyan típusú elemeket/újratölthető elemeket használjon. Ne használjon együtt használt és új elemeket/újratölthető elemeket.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, akkor mindig vegye ki belőle az elemeket/újratölthető elemeket.

A termék károsodásának kockázata

- Csak a megadott típusú elemet/újratölthető elemet használja!
- Az elemeket/újratölthető elemeket az elemen/újratölthető elemen és a terméken található polaritásjelek (+) és (-) szerint helyezze be.
- Behelyezés előtt száraz, szőszmentes törlőkendővel vagy vattapamaccsal tisztítsa meg az elem/újratölthető elem és az elemtartó rekesz érintkezőit]!
- Az elhasznált elemeket/újratölthető elemeket azonnal vegye ki a termékből.

● Elemek behelyezése/cseréje (lásd: C ábra)

- Lazítsa meg az elemtartó rekesz **12** fedelének csavarját **11**, és vegye le a fedelet.
- Helyezzen be a 2 AA elemet (LR06/Mignon) az elemtartó rekeszbe **12**. Ügyeljen a megfelelő polaritásra.
- **Megjegyzés:** A kijelzőn a **beállítás nyelve, a hét napja és az aktuális idő** rész látható.
- Zárja vissza a fedelet, és húzza meg a csavart **11**.

● Első használat

A termék telepítési helyének a biztonságos és problémamentes működése érdekében meg kell felelnie az alábbi követelményeknek:

- Az áramló víz maximális hőmérséklete 40 °C.
- A Minimális működési hőmérséklet +5 °C.
- A környezet maximális hőmérséklete +50 °C.
- Csak tiszta édesvizet használjon.
- Csak függőlegesen csatlakoztassa a terméket úgy, hogy az adapter **9** és **10** lefelé mutasson, nehogy víz jusson az elemtartó rekeszbe **12**.

⚠ FIGYELEM! Az öntözés szabályozót csak olyan ivóvíz-kivételi ponthoz szabad csatlakoztatni, amely legalább az EN 1717 (visszafolyásgátlók csőszellőzéssel) szabványnak megfelelő HD TÍPUSÚ biztonsági berendezéssel rendelkezik.

Megjegyzés: Az ilyen hálózati adapterek speciális kiskereskedőknél kaphatók.

- Ellenőrizze a rendelkezésre álló vízcsatlakozás típusát. A termék 33,3 mm-es (G 1") menetű csaphoz való hollandi anyával **3** van felszerelve. 26,5 mm-es menettel rendelkező csaphoz (G 3/4") használja a mellékelt adaptert **1**.
- Helyezze be a szűrőt **2** a hollandi anyába **3** az A ábrán látható módon.

- 26,5 mm-es menethez (G 1"): Csavarja rá az adaptert **1** a csapra. Semmilyen szerszámot ne használja erre a célra.
- Csavarozza a hollandi anyát **3** a csap vagy az adapter menetére. Semmilyen szerszámot ne használja erre a célra.
- Illessze az adaptert **9** és **10** a tömlőcsatlakozóra. Ezután csatlakoztatni tud egy tömlőt az adapterhez **9** és **10**.
- Nyissa ki a csapot.

- ⚠ FIGYELEM!** Ha az adapter **1** használata során hibák/szivárgások merülnek fel, a csap menetét tömítőszalaggal kell betekerni.
- Az öntözést a „Működtetés” fejezetben leírtak szerint programozza.





● Működtetés

Az öntözés a nap bármely szakában teljes mértékben automatizálható az öntözés szabályozóval. Öntöző, öntözőrendszer vagy csepegtető öntözőrendszer csatlakoztatható. Az öntözés szabályozó automatikusan elvégzi az öntözést a megfelelő, beprogramozott kezdési időpontban és a beprogramozott időtartamig. A programozás során figyelembe kell venni az évszakot és a napszakot. A párolgás és a vízfogyasztás kora reggel vagy késő este a legalacsonyabb.


● A termék üzembe helyezése

1. Helyezze be az elemeket a termékbe az „Elemek behelyezése/cseréje” fejezetben leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa a locsolás időzítőt a vízcsaphoz (lásd: D ábra).




● A nyelv, a hét napjának és az aktuális idő beállítása

1. Normál módban fordítsa a forgatógombot  a Menu (menü)  opcióra, és nyomja meg a  gombot  (nem szükséges, ha csak elemeket helyez be).
2. Nyelv beállítása

- Fordítsa a forgatógombot **7** a **Language** (nyelv) állásba, és nyomja meg a  **6** gombot.
 - Fordítsa el a forgatógombot **7** a kívánt nyelv beállításához, a megerősítéshez nyomja meg a  **6** gombot.
3. A hét napjának beállítása
- Fordítsa a forgatógombot **7** a **Day** (nap) állásba, és nyomja meg a  **6** gombot.
 - Fordítsa el a forgatógombot **7** a hét kívánt napjának beállításához, a megerősítéshez nyomja meg a  **6** gombot.
4. Idő beállítása
- Fordítsa a beállító gombot **7** a **Time** (idő) állásba, és nyomja meg a  **6** gombot.

- A 12/24 órás kijelzés és az óra beállításához fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot **6**.

1. szelep/2. szelep kiválasztása

- Normál üzemmódban nyomja meg egyszer a  **4** gombot a 1. szelep  **13** vagy a 2. szelep  **22** programjának kiválasztásához, és megjelenik a nyíl szimbólum.
- A V1 és V2 egyaránt beállítható 10 öntözési programhoz.
- Az alapértelmezett érték az 1. szelep.

● Új programozás az automatikus locsoláshoz

1. Fordítsa a forgatógombot **7** + irányba, és nyomja meg a **6** gombot.
2. Megjelenik a **start time** (kezdési idő), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.
3. Megjelenik a **run time** (működési idő), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.

4. Megjelenik a **watering interval** (locsolási intervallum), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.
5. Megjelenik a **watering pause time** (locsolási szünet ideje), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg **6** a gombot **6**.

MEGJEGYZÉS: Például, ha a kezdési idő 15:00 óra, a teljes locsolási idő 1 óra 00 perc, a locsolási intervallum 19 perc, a szüneteltetési idő 16 perc, amikor az idő eléri a 15:00 órát, a készülék 19 percig locsolni kezd, majd 16 percig szünetet tart, majd 19 perc után újból elindítja a locsolást, majd 6 percig szünetet tart (általában 16 percig szünetelteti a programot, de

mivel 6 perc szünet hozzáadásával a teljes idő eléri az 1 óra 00 percet, a program véget ér). Ha nem szeretné beállítani az időintervallumot és a szüneteltetési időt, csak állítsa be mindkettőt 0 percre

6. Megjelenik a **Select by day of week** (kiválasztás a hét napja szerint) vagy **Select by day interval** (kiválasztás nap intervallum szerint) a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot **7**, majd a megerősítéshez nyomja meg a **U** gombot **6**.

A locsolás gyakorisága az alábbiak szerint választható ki:




Day of week (a hét napja, lásd 7. lépés) vagy a **day interval** (nap intervallum, lásd 8. lépés).



7. Kiválasztás a hét napja szerint: Fordítsa a forgatógombot **7** a kívánt locsolási napokra, a kiválasztáshoz/a kiválasztás megszüntetéséhez nyomja meg a **U** gombot **6**. Fordítsa a forgatógombot **7** az **ok**-hoz, és nyomja meg a **U** **6** gombot.
8. Kiválasztás napi intervallum szerint: Fordítsa a forgatógombot **7** a kívánt napi intervallumra: 8 óra, 12 óra, 24 óra, 2., 3., 7., majd a megerősítéshez nyomja meg a **U** gombot **6**.
9. A beállítás befejeződött, és a program megjelenik a képernyőn.

Szezonális időtartam



1. Minden ütemtervhez a beállított időtartamokat egyszerre, 10%-os lépésekben lehet csökkenteni.





Tavasszal és ősszel kevesebb locsolásra van szükség, mint nyáron.

2. A fő kezelőfelületen fordítsa el a forgatógombot **7** a Menu (menü) állásba, majd a  gomb **5** megnyomásával lépjen be a beállításba.
3. Fordítsa el a forgatógombot **7** a Seasonal Duration (szezónális időtartam) állásba, és a belépéshez nyomja meg a  gombot **6**.
4. Fordítsa el a forgatógombot **7** a 10%-100% (10%-os lépésekben) beállításához, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot **6**.


Megjegyzés: Az időtartam (100%) megváltoztatásakor a nap szimbólum  **24** jelenik meg. Az időtartam beállításakor (10%-90%) megjelenik a felhő szimbólum  **24**.

Locsolás szüneteltetése napok szerint

1. Szüneteltesse az összes öntözési műveletet a beállított ütemezés módosítása nélkül. 1 – 9 nap között tudja kiválasztani a szüneteltetést. A szünet végén minden ütemezés újból aktiválódik.
2. A fő kezelőfelületen fordítsa el a forgatógombot **7** a **MENU** (menü) állásba, majd a  gomb **5** megnyomásával lépjen be a beállításba.
3. Válassza ki az „**Pause watering**” (locsolás szüneteltetése) lehetőséget, majd a belépéshez nyomja meg a  gombot **6**.








4. Fordítsa el a forgatógombot **7** **OFF** (ki) vagy 1-9 nap állásba, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot **6**, az öntözési programok szünetelnek.
5. Megjelenik a „**RESUME PROGRAM**” (program folytatása), ha folytatni kívánja a programot, akkor a programok folytatásához nyomja meg a  gombot **6**.
2. Fordítsa a forgatógombot **7** a „**Delete program** (program törlése) állásba, majd a belépéshez nyomja meg a  gombot **6**.
3. Válassza ki a törölni kívánt programot, a megerősítéshez nyomja meg a  gombot **6**.
4. A megfelelő program törlésre került.

Program törlése

1. A fő kezelőfelületen fordítsa el a forgatógombot **7** a **MENU** (menü) állásba, majd a  gomb **5** megnyomásával lépjen be a beállításba.

● Locsolás kézi működtetése










A szelep manuálisan bármikor nyitható vagy zárható. A programvezérelt nyitott szelep korán bezárható a programadatok (locsolás kezdési ideje, futási ideje és gyakorisága) megváltoztatása nélkül.



1. Nyomja meg egyszer a  gombot [4] a V1 vagy V2 lehetőség kiválasztásához, nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot [4] kb. 2 másodpercig. Az aktuális öntözés kezdete jelzőlámpa  [23] és a vízcsepp  [13] vagy [22] villog.
2. A készülék locsolni kezd, és az idő visszaszámlálva jelenik meg.
3. A kézi locsolási idő beállításához nyomja meg a  gombot [6]. 1 perctől 9 óra 59 percig lehet beállítani. Ha 0:00 van beállítva, akkor az alapértelmezett érték 1 perc.
4. Majd fordítsa el a forgatógombot [7] a kiválasztáshoz, és a megerősítéshez nyomja meg a  gombot [6].
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot [4] kb. 2 másodpercig a kézi locsolás leállításához, és a kijelző visszatér a normál értékre.
6. A kézi locsolási idő alapértelmezett értéke 59 perc.

Megjegyzés: Az ütemezett kezdési idő végrehajtásakor kézi öntözés történik, az ütemezett program ilyenkor érvénytelen, és a következő ütemezett ciklusig nem kerül végrehajtásra.



● Öntözési programok elolvasása/módosítsa

1. Az adatok olvasásához fordítsa el a forgatógombot [7], hogy váltson a P1 és P10 között.

2. Nyomd meg a  gombot 6, hogy belépjen a szerkesztés módba.
3. Fordítsa el a forgatógombot 7 **ON / OFF** (be/ki) állásba, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6.
4. Kezdési idő beállítása
 - Fordítsa a forgatógombot 7 a **start time**  (kezdési idő) 28, majd nyomja meg a  gombot 6 a kezdési idő beállításához.
 - Megjelenik a start time (kezdési idő), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6.
5. Működési idő beállítása
 - Fordítsa el a forgatógombot 7 a **run time**  (működési idő) 20 állásba, majd nyomja meg a  gombot 6 a működési idő beállításához.
 - Megjelenik a run time (működési idő), a beállításhoz fordítsa el a forgatógombot 7, majd a megerősítéshez nyomja meg a  gombot 6.
6. Az intervallum/szünet beállítása
 - Fordítsa el a forgatógombot 7 **Interval / Pause** (intervallum/szünet) állásba, és a beállításba való belépéshez nyomja meg a  gombot 6.
 - Kövesse az „Új program automatikus öntözéshez” rész 4. és 5. lépését.



7. Nap beállítása
 - Fordítsa el a forgatógombot **7** a **Day setting** (nap beállítása) állásba, majd nyomja meg a  gombot **6**, hogy belépjen a nap beállításba.
 - Kövesse az „Új program automatikus öntözéshez” rész 6-8. lépését.
8. A szerkesztés befejezése után fordítsa el a forgatógombot **7** **OK** állába, és nyomja meg a  **6** gombot.

● Visszaállítás

- Egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot **4** és a  gombot **5** 2 másodpercig. Az összes beprogramozott adat törlődik, és visszaáll a gyári beállításra,

és ismét nyelv módba lép (ugyanúgy, mint az első bekapcsoláskor).

● Gomb zárolása





- A gombok zárolásához nyomja meg, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a  gombot **6**.
- A feloldáshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot **6** 5 másodpercig, és a készülék normálisan működik.

● Kikapcsolás

- Ha 5 percig nem nyom meg egyetlen gombot sem, akkor az összes kijelző kikapcsol, az összes ütemezés és idő tovább fut, a kijelző


aktiválásához és a kikapcsolt üzemmódból való kilépéshez nyomja meg bármelyik gombot.


● Elem töltöttség kijelező

-  Az akkumulátor fel van töltve.
-  Az akkumulátor kb. félig van feltöltve.
-  Az elem töltése alacsony.
-  Az elem töltése rendkívül alacsony, ebben az állapotban nem tudja működtetni a szelepet! A felhasználónak a lehető leghamarabb ki kell cserélnie az elemeket.

Megjegyzés: Az elemek cseréje során a program elment minden programadatot, és az elemek kivétele előtti idő is megmarad. Ha az elemek kivétele előtt a zsilip nyitva van, akkor az elemek visszahelyezésekor a zsilip automatikusan kikapcsol.

● Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jelenik meg kijelző	Az elem nem megfelelően van behelyezve	Ellenőrizze, hogy a polaritás jelölések egyeznek-e
	Lemerült elem	Új elem behelyezése
	A kijelzőn a hőmérséklet 60 °C-nál magasabb	A kijelző megjelenik, amint csökken a hőmérséklet
	A készülék Kikapcsolás módban van.	A kikapcsolás módból való kilépéshez nyomja meg bármelyik gombot
A kézi locsolás nem lehetséges a Man (kézi) gombbal	Az elem lemerülőben van 	Helyezzen be új elemeket
	A csap el van zárva	Nyissa ki a csapot

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Locsolási program nincs folyamatban (nincs öntözés)	A locsolási program nincs teljesen beírva	Olvassa el a locsolási program adatait, és szükség esetén módosítsa őket
	Programok kikapcsolva (Prog OFF)	Program aktiválása (Prog ON)
	A szelepet korábban kézzel nyitották ki	A programokban ne legyenek átfedések
	A csapot elzárták.	Nyissa ki a csapot.
	Program átfedés (1. locsolás kezdési ideje elsőbbséget élvez)	Adjon meg új locsolási programot átfedések nélkül
	Az elem lemerült ( villog)	Helyezzen be új (alkáli) elemet

● Tisztítás és ápolás

⚠ Figyelem! A termék megrongálódhat. A termékbe kerülő nedvesség rongálódást okozhat. Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség az elemtartó rekeszbe **12**, nehogy a termék javíthatatlanul megrongálódjon.

- A burkolatot csak enyhén nedves ruhával és kímélő mosogatószerrel tisztítsa.
- Soha ne használjon benzint, alkoholt vagy más agresszív tisztítószerrel a burkolat tisztításához.

● **A szűrő tisztítása**

- A szűrőt **2** rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.
- Zárja el a csapot.
- Hagyja a terméket szárazon futni kézi öntözésnél.
- Csavarozza le a hollandi anyát **3** a csapról vagy az adapter menetéről.
- Távolítsa el a kúpos szűrőt a hollandi anya vízbemenetéről.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Helyezze vissza a szűrőt.
- Csavarozza a hollandi anyát **3** a csapra vagy az adapter menetére.
- Nyissa ki a csapot.

● Tárolás

- Zárja el a csapot.
- Lazítsa le a tömlőt az adatterről **9** és **10**.
- Hagyja a terméket szárazon futni kézi öntözésnél.
- Lazítsa meg a hollandi anyát **3**.
- Vegye ki az elemeket.
- A terméket száraz és fagymentes környezetben tárolja.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háztálcájába dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445390_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

CE IPX4